

# NEUE NACHRICHTEN BESSUNGER

Zeitung für Bessungen, die Heimstättensiedlung, Eberstadt und Mühlthal

Ralf-Hellriegel-Verlag · Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt · Fon: 06151/8 80 06-3 · Fax: 06151/8 80 06-59 · Mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 9

23. Mai 2008

17. Jahrgang

## Aus dem Inhalt

Bessungen  
Button-Vorverkauf für den  
Brunnenbittfest-Flohmarkt 2



Darmstadt  
50 Jahre  
Städtepartnerschaften 7

Darmstadt  
Gänsehaut-Feeling  
am Böllenfalltor 10

## Sonderseiten

Liebenswert – Liebenwert:  
Woogsviertel 3-5

Immobilienmakler  
stellen sich vor 8

Ihr Zuhause 9



### Bessunger Knaben Schule

Kulturzentrum im Darmstadt

Programm Juni 2008

Donnerstag, 5.6., 21.00 Uhr  
Lisa Chiriacian Duetto Ray Music  
support: NoDoo Kong

Freitag, 6.6., 22.00 Uhr  
Intro the Lords of – Ragga-Party  
mit Hussen und Compadretrio Liso

Freitag, 6.6., 20.30 Uhr  
Fremde Gärten  
Salza Orchester live + DJ's

Sonntag, 8.6., 20.45 Uhr  
Vorrundenspiel der Fußball-EM  
Deutschland - Polen  
– auf Großleinwand in der Halle

Dienstag, 24.6., 22.00 Uhr  
17. Darmstädter Jazz Conception  
Session in der Goldenen Krone

Mittwoch, 25.6., 21.00 Uhr  
11. Darmstädter Jazz Conception  
Session in Badigen Haus

Donnerstag, 26.6., 21.00 Uhr  
11. Darmstädter Jazz Conception  
Session im Jazz-Institut

Freitag, 27.6., 20.30 Uhr  
17. Darmstädter Jazz Conception  
Abschluss-Konzert der Teilnehmer

Samstag, 28.6., 20.30 Uhr  
17. Darmstädter Jazz Conception  
Abschluss-Konzert der Dozenten

Trägerverein Bessunger Knabenschule e.V.  
Ludwigshöhlerstrasse 42 · 64295 Darmstadt  
Telefon 06151/61450 · Büro 06151/617-19  
www.knabenschule.de

## Die fliegenden Klassenzimmer



40 EINZEL-CONTAINERMODULE werden derzeit auf dem Gelände der ehemaligen Zulassungsstelle im Donnersbergring zusammengebaut. Auf zwei Stockwerken entstehen weitere 10 Klassenräume. Zusammen mit den bereits errichteten und als ehemaliges Ausweichquartier für die Heinrich-Heine-Schule dienenden Containern werden sie ab dem kommenden Schuljahr von der Bessunger Schule als Interimslösung genutzt. Wegen Asbestsanierung dieser Schule (wir berichteten) sind die Schülerinnen und Schüler bereits seit Monaten auf mehrere Schulen im Stadtgebiet aufgeteilt worden. Nach den Sommerferien können die ca. 450 SchülerInnen dann an diesem – wenn auch provisorischen –, so dennoch zentralen Standort so lange unterrichtet werden, bis ihre Schule saniert sein wird. „Bis Ende Juni werden die Bauarbeiten im Donnersbergring abgeschlossen sein und der Umzug hierher kann dann zügig vorangehen“, erklärt der Projektleiter für die Bessunger Schule, Bernd Neis vom Eigenbetrieb Immobilienmanagement Darmstadt (IDA) gegenüber den „Bessunger Neue Nachrichten“ auf Nachfrage. Die Kosten für die Neuanschaffung der Container belaufen sich auf ca. 350.000 Euro. Schuldezernent und Stadtrat Dr. Dierk Molter hofft, daß diese Notlösung dennoch bald ein Ende hat. „Die durch die Sanierungsarbeiten entstandene Lage ist eine absolute Ausnahme-situation, die ein zeitlich überschaubares Zusammenrücken aller Betroffenen nötig macht“, appelliert Molter an das Verständnis aller beteiligten Familien. (Bild: Ralf Hellriegel)

## Vogelstimmenwanderung der BBL fand großen Anklang „Ausschließlich Damenwahl“

BESSUNGEN (rh). Den Gesang der Vögel studierten in den frühen Morgenstunden des vergangenen Samstag (17.) knapp 40 Naturliebhaber im Bessunger Wald am Fuße der Ludwigshöhe. Auf Initiative der Bürgeraktion/Bessungen Ludwigshöhe e.V. (BBL) konnte Dr. Hans Schmitt –ehemaliger Professor für Elektrotechnik an der FH Darmstadt – für diese Vogelstimmenwanderung gewonnen werden. Im Morgengrauen gegen 5.30 Uhr

begrüßte Wolfgang Emmerich von der BBL an der Musikschule die Gruppe und gab das Wort an Vogelkundler Schmitt weiter. Ausgestattet mit allerlei Prospektmaterial, verteilt von Hugo Schur, dem NABU-Vorsitzenden

zur im Frühjahr hört, stecken die gefiederten Zweibeiner jeden Morgen aufs neue ihr Revier ab,“ erklärt Schmitt den Vogel Freunden. Und als hätten sie’s gewußt, stimmten die heimischen Sing-

Namen selbst“), die Kohlmeise und die Mönchsgrasmücke. Letztgenannte erreicht nicht selten die Lautstärke eines Preßluft-hammers, erklärte Hans Schmitt. Natürlich stimmte auch die Nachtigall mit ihrem schönen



AUF ENTDECKERTOUR waren am vergangenen Samstagfrüh zahlreiche Interessierte, um das Vogelgezwitschere in den Bessunger Wäldern zu studieren. (Zum Bericht) (Bild: Ralf Hellriegel)

der Ortsgruppe Darmstadt, setzten sich die Wanderer in Richtung Saubach in Marsch „Mit dem Gesang, den man übrigens

vögel zur Begrüßung ein stimm-gewaltiges Konzert an. Zu den Sängern gehörten unter anderen der „Zilbzalb“ („Der singt seinen

Gesang mit ein – nur ab und zu unterbrochen vom Gekrächze eines Rabenkrähnpaares. „Auch den Vogel des Jahres 2008, den

Fit in den Sommer mit unseren Danischen Obstplundern

**Müller**  
BÄCKEREI & KONDITOREI

Hauptgeschäft: Grafenstr. 37 | 64283 Darmstadt | 06151 - 200 93  
Filialen: Roßdörfer Str. 52 | Heidelberger Str. 44 | Dieselstr. 2

**WEIPPERT ELEKTRONIK**

Seit über 32 Jahren Kommunikationstechnik Sicherheitstechnik Industrieelektronik

- Telefonanlagen – ISDN · DSL
- Video-Überwachung · Tür-Sprechanlagen · Alarmanlagen
- Computer-Netzwerke
- Funkanlagen – Eigene Service-Werkstatt
- Reparaturen für Kommunikationsgeräte

Haardtring 369 (Nähe Südbahnhof, an der Brücke zur Heimstättensiedlung)  
64295 Darmstadt · Telefon 06151/96 56-0 · Telefax 06151/6 33 12  
info@weippert-elektronik.de · www.weippert-elektronik.de  
Geschäftszeiten: Montag bis Freitag 8.00-17.00 Uhr

**Die Fernsehfrühen**

Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.  
☎ 93 35 53  
Kabel- und Sat-Empfang.  
☎ 37 42 32  
Bessunger Str. 76a  
64285 Darmstadt  
info@fernsehfrühen.de  
www.fernsehfrühen.de  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.  
8.30-10.30 Uhr  
16.00-18.00 Uhr

**copycosmos**

s/w Kopien & Drucke bis A0  
Laser-Farbdrucke bis A3  
Großfarbdrucke  
Laminierungen  
Bindungen  
T-Shirts

Bessunger Str. 32  
Tel. 06151 / 918 25 25  
www.copycosmos.de

**Backstube SCHWIND**

Aktion 28.-31. Mai  
„Herzhalt“:  
750g Dreikornbrot m. Sesamkruste 2,95 €  
„Süßes“:  
1 Amerikaner 0,95 €  
Aktion 2.-7. Juni  
„Herzhalt“:  
1kg Roggenbrot 2,99 €  
„Süßes“:  
1 Walnusschnecke 0,98 €  
Heidelberger Straße 82 · Tel. 6 650 65  
www.backstube-schwind.de

Ihr Friseur für die ganze Familie!

**HAAR MODE**  
Dora

Moltkestraße 36 · Darmstadt  
Tel. 0 61 51/6 17 47  
Öffnungszeiten:  
Di - Fr 8.30 - 18 Uhr · Sa 8 - 12 Uhr

**120 JAHRE**  
Darmstadt Bessungen

**Termine der Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe**

**24. Mai, ab 9 Uhr**  
Stellplatz-Vorverkauf für das 29. Brunnenbittfest, BBL-Geschäftsstelle, Sandbergstr. 42

**25. Mai, 10 Uhr**  
Grenzgang ab Straubswiesen, Endrast Ludwigshöhe  
Treffpunkt:  
10.00 Uhr an der Warthehalle in Eberstadt

**20./21. Juni**  
29. Brunnenbittfest mit großem Flohmarkt

**27. Juli, 10 Uhr**  
Sommerfest auf der Ludwigshöhe

**19.-23. September**  
Bessunger Korb

**6. Dezember**  
Nikolausfeier auf der Ludwigshöhe

Weitere Infos: [www.bessungen-ludwigshoehe.de](http://www.bessungen-ludwigshoehe.de)

Nächste Ausgabe: 6. Juni 2008

Anzeigenschluß: 30. Mai 2008

Redaktionsschluß: 2. Juni 2008

**NEUERÖFFNUNG** **Haar-Trend Ulmann**  
 Inh. Elvira Ulmann  
 Bessunger Straße 88  
 64385 Darmstadt  
 Telefon 06151-3681665  
 Öffnungszeiten:  
 Montag + Dienstag 9.00-18.00 Uhr  
 Donnerstag + Freitag 9.00-18.00 Uhr  
 Samstag 8.00-13.00 Uhr  
 Mittwoch Ruhetag



**NEUE SPARGELSAISON**  
 Wir sind ab sofort wieder für Sie da!  
 Ludwigshöhstraße (vor der Drogerie Straub)  
 Auch Bioprodukte!  
 Josef Mesch · Draustraße 12 · Griesheim  
 Telefon 0172 - 6 13 72 64

**Gaststätte Stadt Budapest**  
 Heimstättenweg 140 · 64295 Darmstadt  
 Tel. 06151/311405  
**HUMMER, AUSTERN, SCHNECKEN**  
 bekommen Sie bei uns nicht!  
 Wir bieten Ihnen • gut bürgerliche Küche  
 • Saal für Festlichkeiten • Party-Service  
 Öffnungszeiten:  
 Werktags ab 16 Uhr, sonntags 11-14 Uhr und ab 17 Uhr - Mittwoch Ruhetag  
 www.stadt-budapest.de

**B I E R G A R T E N**

**FLIGHT & TRAVEL CENTER**  
 Das freundliche Reisebüro,  
 das Ihnen stets etwas Besonderes bietet:  
 Weltweit günstige Linien- und Charterflüge  
 Der Spezialist für Ihre USA-Reise  
 Preiswerte Pauschal- und Last Minute-Angebote  
 Kreuzfahrten + Busreisen · Städtereisen + Sprachreisen  
 Heimstättenweg 81d · DA-Heimstätteniedlung  
 Tel.: 06151/316448 · Fax 06151/311353

Über 100 Jahre Metzgerei **Kübler**  
 Alles Frisch vom Ladentisch  
 Bessunger Straße 68 · 64285 Darmstadt · Tel. 06151-63114



Morgen (24.) ist Vorverkauf der Bittfest-Flohmarktstände  
**192 Flohmarkt-Plätze rund um die Bitt**



SCHLANGESTEHEN werden auch am morgigen Samstag (24.) wieder zahlreiche Interessenten für einen der 192 begehrten Flohmarkt-Stände für das Brunnebittfest am 20./21. Juni. Die Stände werden – wie im vergangenen Jahr – pünktlich ab 9 Uhr in der BBL-Geschäftsstelle in der Sandbergstraße 42 vergeben. Die Bürgeraktion Bessungen/Ludwigshöhe als verantwortlicher Ausrichter des beliebten Bessunger Stadtteilstests teilt mit, daß pro Person nur ein Flohmarktstand abgegeben wird. Die BBL verteilt kurz vor Beginn des Vorverkaufs jeweils eines der 192 Nummernkärtchen an die Interessenten, welches dann zum Kauf eines Flohmarkt-Standes berechtigt. Das erspart unnötige Wartezeiten. Jeder, der einen Standplatz ergattert hat, bekommt neben dem gewohnten Vertrag einen Button ausgehändigt, den er erstmals ab diesem Jahr als Sammelobjekt behalten darf. Die BBL teilt weiter mit, daß trotz steigender Preise die Flohmarktgebühren auch in diesem Jahr stabil bleiben. Der Standplatz kostet 15 Euro, die Kautionsgebühr beträgt 35 Euro. Die Kautionsgebühr wird gewohnt zurückerstattet, wenn der Flohmarktstand nach Verlassen in ordentlichem Zustand an die BBL zurückgegeben wird. Alles Wissenswerte über das 29. Brunnebittfest und den Ablauf des Flohmarktes können Sie gerne im Internet unter [www.bessungen-ludwigshoe.de](http://www.bessungen-ludwigshoe.de) oder auf den Sonderseiten der „Bessunger Neue Nachrichten“ vom 20. Juni lesen. (Archivbild: Ralf Hellriegel)



**Taberna Alt Bessungen**  
 Bessunger Str. 115 · 64285 DA-Bessungen  
 Tel. 06151-314114  
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-24h und länger  
 Sa.-So. 8-24h und länger  
 Auswahl an spanischen Tapas  
 Nebenraum für Betriebs- und Familienfeiern bis ca. 60 Personen  
 Mo.-Fr. HANDWERKER-FRÜHSTÜCK  
 mit Kaffee ohne Ende für 3,- €

**BESSUNGER**  
 Da wo wir sind,  
 da ist Bessungen!

**Leuschner**  
 Beratung · Planung  
 Verkauf · Montage  
**FENSTER · TÜREN**  
**WINTERGÄRTEN · ÜBERDACHUNG**  
**VORDÄCHER · INNENTÜREN**  
**INSEKTENSCHUTZ · MARKISSEN**  
**UND VIELES MEHR!**  
**BEACHTEN SIE UNSERE HAUSTÜRTAUSCHAKTION!**  
 Heimstättenweg 90 · 64295 Darmstadt  
 Telefon 06151/46375 oder 33 92 92  
 Telefax 06151/422514 oder 33 92 91  
 www.leuschner-fenster-tueren.de  
 Öffnungszeiten: Di + Fr 15-18 Uhr - Sa 10-13 Uhr

**Promenadenkonzerte**

(ng). Am Sonntag (25.) singen von 11 Uhr bis 12 Uhr die Chöre des SKV Rot-Weiß Darmstadt und der Gesangsverein Harmonie Eberstadt im Herrngarten. Gleichzeitig musiziert die Jürgen Wuchner Workshop Band. Seit 1990 leitet Jürgen Wuchner einen regelmäßigen Jazz-Workshop in der Bessunger Knabenschule. Zahlreiche Amateur- und Hobbymusiker treffen sich dort, um das Spielen und Improvisieren zu erlernen oder zu vertiefen. Das derzeitige Programm der achtköpfigen Band umfasst Jazz und Latin Standards

**Blutspende**  
 (ng). Der Blutspendedienst des Deutschen Roten Kreuzes bittet zur Blutspende in die Heimstätteniedlung. Am 23. Mai können Sie von 15 bis 20 Uhr im Haus der VGH, Heimstättenweg 100, mit Ihrer Spende vielleicht ein bedröhtes Leben retten.

**Jetzt kennen lernen:**  
**Ein neues Lebensgefühl**  
**14 Wohlfühltag**  
**JETZT GRATIS!**  
 14 Tage gezielte Bewegung für eine bessere Figur  
 14 Tage Ernährungsberatung für Ihr Wunschgewicht  
 14 Tage für mehr Wohlbefinden und Lebensqualität  
 Bitte vereinbaren Sie telefonisch Ihren unverbindlichen Starttermin unter **Tel. 06151-9927054**  
 CaloryCoach Institut  
 Riedstraße 2  
 64295 Darmstadt  
 Tel. 06151-9927054  
 info-darmstadt@calorycoach.de  
 www.CaloryCoach.de  
 Öffnungszeiten  
 Montag - Freitag  
 09.00 bis 12.00 Uhr &  
 16.00 bis 20.00 Uhr  
 Samstag  
 13.00 bis 16.00 Uhr  
 Gültig bis 31. Mai 2008  
 Für Frauen, die unser Konzept noch nicht getestet haben.  
 Abnehmen mit Spaß!

**SKV Rot-Weiß-Turnerinnen holen Silber und Bronze**



DIE NACHWUCHS-TURNERINNEN des SKV Rot-Weiß Darmstadt haben bei den Mannschaftswettkämpfen um den Main-Rhein-Pokal zwei Medaillenplätze für ihren Verein erreicht. Dieses Jahr fanden die Wettkämpfe am 15. März in Griesheim und am 27. April in Biebesheim statt. Im Wettkampf der Jahrgänge 1999 und jünger hat die 1. Mannschaft mit einem Gesamtergebnis den 2. Platz von 16 Mannschaften erreicht. Dieser Wettkampf war für die Rot-Weiß-Fans spannend wie ein Krimi, denn die Turnerinnen aus Darmstadt lagen mit einem Gesamtergebnis von 323,55 Punkten nach dem 2. Runde mit nur 0,35 Punkten Abstand hinter den Pokalsiegern vom TG Rüsselsheim. Den 3. Platz belegte TV Biebesheim. Auch die 2. Mannschaft von Rot-Weiß Darmstadt beendete den Wettkampf der Jahrgänge 2000 und jünger mit dem 3. Platz auf dem Siebertreppchen, davor TV Biebesheim und TuS Griesheim. Hier waren neun Mannschaften gegeneinander angetreten.

Die 3. Mannschaft mußte wegen Krankheitsausfällen unterbesetzt mit nur zwei Turnerinnen in die 1. Runde starten. In voller Besetzung in der 2. Runde erkämpften sich die jüngsten Teilnehmerinnen den 2. Platz, in der Gesamtwertung war der große Abstand jedoch nicht mehr aufzuholen. Die Mannschaft fuhr mit dem 10. Platz nach Hause, hat aber Wettkampf-Erfahrung gesammelt und Angriffslust für das nächste Jahr mitgebracht. Obiges Bild zeigt die drei Turnmannschaften von Rot-Weiß Darmstadt und ihre Trainerinnen beimMain-Rhein-Pokal in Biebesheim. (Bild: Christian Grau)

**AUS DEM WACHBUCH**

**Überfall auf Zeitungsladen**

(pol). Am 16.5. gegen 17.36 Uhr wurde ein Zeitungsladen in der Karlstraße von zwei mit Pistolen bewaffneten Männern überfallen und der Tageseinnahmen beraubt. Die beiden Täter forderten unter Vorhalt von zwei Pistolen von der allein anwesenden Angestellten den Kasseneintrag, welcher ihnen in Höhe von mehreren hundert Euro ausgehändigt wurde. Die beiden Männer flüchteten nach der Tat in einem schwarzen Golf 5 mit getönter Heckscheibe. Das Fluchtfahrzeug soll ein amtliches Kennzeichen mit den Buchstaben HH für Hamburg geführt haben. Beide Täter, vermutlich Südländer, sollen ca. 20-25 Jahre alt, schlank und ca. 170-175 cm groß sein. Wer möglicherweise weiterführende Beobachtungen gemacht hat oder sogar das Kennzeichen erkannt hat, soll sich bitte an das Polizeipräsidium Südhessen unter Telefon 06151/9693030 oder jede andere Polizeidienststelle wenden.



VOLLER STOLZ präsentiert sich die F-Jugend der SG Eiche Darmstadt e.V. 1951 in ihren neuen Entega-Trikots. Bernd Schneider (Öffentlichkeitsmitarbeiter Entega) überreichte die Trikots an die F-Jugend im Februar 2008, so daß die Fußballer/innen nun gut gerüstet die kommenden Begegnungen bestreiten können. Die Jugend-Fußballabteilung der SG Eiche Darmstadt e.V. 1951 sucht für seine Jugendmannschaften (E-Jugend, F-Jugend und G-Jugend) die Jahrgänge 1998 und jünger. Die Trainingszeiten für ein Schnuppertaining sind jeweils montags und donnerstags von 17-19 Uhr. Auch das Gesellige und das Familiäre kommt bei den Jugendmannschaften der SG Eiche Darmstadt nicht zu kurz, so konnte die F-Jugend am 5.4. das Bundesligaspiel Eintracht Frankfurt gegen den 1. FC Nürnberg besuchen. Weitere Aktivitäten sind geplant. Ein Besuch auf dem Sportgelände der SG Eiche Darmstadt e.V. 1951 lohnt sich. (Bild: Veranstalter)

**Friseur Schneider-Becker**  
 Der Weg zu einer schönen Frisur führt durch unsere Tür  
 Herderstraße 1  
 64285 Darmstadt-Bessungen  
 Telefon 06151/62457



## PC-Profis Computer

Direkt am Roßdörfner Platz Nieder-Ramstädter Str. 55 64287 Darmstadt

**Bei uns finden Sie Ihren ganz persönlichen Computer**

<b>PC-Systeme</b>	<b>Reparaturen</b>
<b>Software</b>	<b>Neuinstallationen</b>
<b>Notebooks</b>	<b>Routerkonfiguration</b>
<b>Monitore</b>	<b>Netzwerkplanung</b>
<b>Drucker</b>	
<b>Server</b>	Besuchen Sie uns im Internet
<b>Kabel</b>	<a href="http://www.pcp-darmstadt.de">www.pcp-darmstadt.de</a>
<b>Zubehör</b>	E-Mail: <a href="mailto:info@pcp-darmstadt.de">info@pcp-darmstadt.de</a>
	Tel: 06151-420730

**Öffnungszeiten Mo-Fr 9-17 Uhr Sa 10-14 Uhr**



Bilder: Ellen + Ralf Hellriegel

## Kiosk Mark

**Toto-Lotto**

**Toto-Lotto Annahme**  
RMV-Fahrkarten  
Auch Schulartikel erhältlich

Roßdörfner Straße 65  
64287 Darmstadt  
Tel.: 42 50 24

**Öffnungszeiten:**  
Montag-Freitag 6.00-13.00 Uhr + 14.30 - 18.00 Uhr  
Samstag 7.00-13.00 Uhr



KIOSK MARK Stephan Groß

Vor 10 Jahren übernahm Michael Mark den Traditionskiosk in der Roßdörfner Straße 65. Mitarbeiter Stephan Groß (Bild) ist von Anfang an dabei und kennt die Wünsche seiner großen und kleinen Kunden. Das Angebot reicht von Toto und Lotto über Tabakwaren, ein großes Sortiment an Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Karten und Geschenkpapieren. Als zusätzlichen Service bietet der Kiosk Mark RMV-Fahrkarten an und ist auch Hermes Paketshop.



PC-PROFIS Zdravko Balija

Als kompetenter Anbieter von Computertechnik ist die Lieferung und Integration anwenderspezifischer Hardware in die betrieblich technische Infrastruktur das Tagesgeschäft der PC-Profis. Das Haus verfügt über ein breites Angebotspektrum und langjährige Erfahrungswerte. So werden u.a. Anwender-Workstations, Hochleistungs-Server, Monitore und Peripherie jeglicher Art angeboten. Top-Service ist bei den PC-Profis eine Selbstverständlichkeit. Dazu gehört eine zügige Auftragsabwicklung, ebenso wie absolute Terminzuverlässigkeit.



ODENWÄLDER METZGEREI  
Ursula Hörhammer und  
Claudia Franzen-Stumpf

„Gutes aus dem Odenwald“ lautet der Slogan der Odenwälder Metzgerei, in der Johann Hörhammer mit Frau Ursula und seine drei Mitarbeiterinnen seit August 2006 wirken. Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren kommen aus der Region. Jetzt zur Grillseason sind besonders die Odenwälder Grillsteaks oder Bratwürste zu empfehlen. Und zum Spargel paßt bestens der Odenwälder Land- oder Bauernschinken. Daneben bietet die Odenwälder Metzgerei einen Partyservice mit Canapés und warm-kaltem Buffet – auch für Familienfeiern geeignet!

### Unsere Angebote vom 23.-31. Mai

Alles Gute aus der Odenwälder Metzgerei

Odenwälder Grillsteaks versch. mariniert 1 kg	€ 7,90
Thüringer Rostbratwürstchen 1 kg	€ 9,90
Bauchscheiben grillfertig gewürzt 1 kg	€ 5,90

**SCHINKEN ZUM SPARGEL**

Odenwälder Bauernschinken 100 g	€ 1,69
Odenwälder Landschinken 100 g	€ 1,69

Roßdörfner Straße 71  
Darmstadt  
Telefon 4 73 48

Guten Appetit wünscht Metzgermeister Hörhammer und sein freundliches Team!

## Polstern

[www.poeztz-raumgestaltung.de](http://www.poeztz-raumgestaltung.de)  
Roßdörfner Platz 64287 Darmstadt

## WINKELMANN

Die Firma Elektro-Winkelmann GmbH wurde 1988 von Elektromeister Ralf Winkelmann und seinen beiden Söhnen Rainer und Oliver Winkelmann, beide ebenfalls Elektromeister, gegründet. Dank dieser Personalstärke ist es möglich, den gesamten Elektrobereich – von der Hausinstallation für den Privatkunden bis zur Maschinenwartung im Industriebetrieb – abzudecken. Elektro-Winkelmann ist ein innovatives Unternehmen in den Bereichen Elektroinstallation und Dienstleistungen rund um die Elektrotechnik. Durch ständige Schulungen und die jahrelange Erfahrung der Mitarbeiter ist ein hoher technischer Leistungsstand gewährleistet. Kurze Wege innerhalb des Betriebs garantieren für eine schnelle und sichere Auftragsabwicklung.

ELEKTRO-WINKELMANN GMBH

## Änderungsschneiderei

Textilien, Leder und Pelz

EMINE ÇİFTÇİ

Tel.: 06151 - 42 898 77  
Roßdörfnerstr. 63 - 64287 Darmstadt



ÄNDERUNGSSCHNEIDEREI ÇİFTÇİ  
Emine Çiftçi

40 Jahre Berufserfahrung kann Schneidermeisterin Emine Çiftçi vorweisen. Im Mai 2005 eröffnete sie in der Roßdörfner Straße ihre Änderungsschneiderei. Hier nimmt sie schnell, perfekt und günstig Änderungen an Damen-, Herren- und Kinderbekleidung vor. Leder und Pelze werden gekonnt bearbeitet. Daneben verarbeitet Emine Çiftçi auch Dekostoffe, zum Beispiel für Kissen oder Gardinen. Die Änderungsschneiderei ist montags bis freitags von 9-13 Uhr sowie von 14 bis 18.30 Uhr und samstags von 9-13 Uhr geöffnet.

## NAIL & AIRBRUSH DESIGN

HAND · NAIL · FEET · SPA

*Beauty in your hands*

Astrid Dingeldein  
Manicure · Stylistin

Roßdörfner Straße 40  
64287 Darmstadt  
Telefon 0 61 51-152 97 79  
Mobil 01 71-580 79 00

[www.beauty-spa-it-online.de](http://www.beauty-spa-it-online.de)  
[www.beauty-spa-darmstadt.de](http://www.beauty-spa-darmstadt.de)

## BEAUTY SPA

Astrid Dingeldein

Im Beauty Spa von Astrid Dingeldein kann man sich in exklusivem Ambiente verwöhnen lassen. Das Angebot reicht von der klassischen Maniküre über Nagel-Modellage, French Pediküre (für super sexy Füße), Massagen und Waxing bis hin zur Wimpernverlängerung à la Hollywood. Astrid Dingeldein arbeitet seit 14 Jahren ausschließlich mit den hochwertigen Produkten der Firma alessandro International. Desweiteren kann man bei ihr auch Seminare in Maniküre, Pediküre, Modellage und Nail Art belegen. Termine für Behandlungen oder Seminare können unter 06151-152979. Nähere Infos auch im Internet unter [www.beauty-spa-darmstadt.de](http://www.beauty-spa-darmstadt.de).



BÄCKEREI HOFMANN

Es gibt sie noch – die Bäckerei in der Soderstraße. Seit 17. April ist der Bäckerei-Verkaufsraum frisch renoviert und neu eingerichtet. Geführt wird der Betrieb als Filiale von Petra und Michael Hofmann. Ihre Bäckerei ist ein Familienunternehmen in der vierten Generation mit Stammhaus in Eberstadt. Gebacken wird bei den Hofmanns noch mit hausgemachtem Sauerteig und ohne industrielle Backmischungen. Auch die Spezialitäten der Vorgänger wie Schlemmerbrötchen und Kümmel-Koriander-Brot sind weiterhin im Sortiment vorhanden.

## BÄCKEREI HOFMANN

Soderstraße 93 · Darmstadt  
Tel. 06151-159 04 56

Kümmel-Korianderbrot	750 g	€ 2,50
Rhabarberschnitte	2 Stück	€ 2,90
Mittagsbrötchen	10 Stück	€ 2,50

und weiterhin **Schlemmerbrötchen**

Montag - Freitag 6.30 - 13.00 Uhr und 14.30 - 18.00 Uhr  
Samstag 6.30 - 13 Uhr · Sonn- und Feiertage 8-11 Uhr

## Elektro-Winkelmann GmbH

Roßdörfner Str. 15 Telefon 06151 / 48579  
64287 Darmstadt Telefax 06151 / 425218

E-Mail [elektro.winkelmann@t-online.de](mailto:elektro.winkelmann@t-online.de)  
Internet [www.elektro-winkelmann-gmbh.de](http://www.elektro-winkelmann-gmbh.de)

Elektro-Installation	Ladenlokal
Schwachstrom- und Sicherheitsinstallation	Elektrische Warmwasserversorgung
Fernsehempfang mit Meldest	Elektrische Wärme
Vernetzung von EDV-Anlagen	Elektrische Antriebe
Klimaanlagen	LGB-Großeisenbahn

**Kronen Apotheke**  
*!Wir sind für Sie da!*

**Schützen Sie sich gegen Zeckenstiche**

Ganz natürlich ohne Konservierungsmittel,  
 ohne Insektizide – mit Ätherischen Ölen

**Zeckenstopp für Mensch und Tier**  
 zum Sprühen

 **20 ml Spray 3,95 €**   
**50 ml Spray 6,95 €**

**Bei Fragen rund um die Zecke  
 beraten wir Sie gerne**

Roßdörfer Straße 75 · 64287 Darmstadt  
 Telefon 06151-46648 · Fax 06151-1590317  
 E-Mail: info@kronen-apotheke-da.de

Unsere Öffnungszeiten: Mo., Di., Do. 8.30-13 Uhr, 15-18.30 Uhr,  
 Mi. u. Sa. 8.30-13 Uhr, freitags durchgehend von 8.30-18.30 Uhr



**KRONEN-APOTHEKE**  
 Marion Burk

Kompetente und freundliche Beratung zeichnen das Team der Kronen-Apotheke um Apothekerin und Aromatherapeutin Marion Burk aus. Als besonderen Service bietet die Kronen-Apotheke unter anderem Vorbestellung über das Internet, Aromatherapie, Handmassage mit ätherischen Ölen, Homöopathie, Schülertabletten, Antilanzanalyse, Anmessen von Kompressionsstrümpfen, Asthmaperaterung, Diabetikerberatung, Lieferservice, Barmer Hausapotheke, Verleih von Babywagen, Milchpumpen sowie der Verleih von Pari-Inhaliergeräten.

**OPTIK WERNER**  
 Michael Schulze

Vor rund drei Jahren übernahm Michael Schulze die Firma Optik Werner in der Roßdörfer Straße 67. Hier findet der Kunde alles um gutes Sehen – Brillen, Kontaktlinsen oder vergrößerte Sehhilfen. Qualität ist in allen Preislagen garantiert und wird abgerundet durch kompetente Seherberatung und kostenfreie Augenlasbestimmung mit Verträglichkeitsgarantie. Speziell für den Sommer hält Optik Werner eine große Auswahl an preisgünstigen Sonnen- und Sportsonnenbrillen in passenden Glasstärken bereit.

**Transitions®**  
 Gesunde Sicht bei jedem Licht

**Entspannung in Sicht!**  
 Erleben Sie eine bessere 3D-Sicht bei allen Lichtverhältnissen.

GTZ 3D Gleitsichtgläser und Transitions® sorgen für eine natürliche räumliche Wahrnehmung mit einer individuell geschützten Sicht bei wechselnden Lichtverhältnissen im Freien.

- GTZ 3D – scharfe 3D-Sicht in alle Entfernungen mit großen Sehbereichen
- Transitions® – gesunde Sicht bei jedem Licht, reduzieren Blendeffekte und die Ermüdung der Augen; schützen vor UV-A- und UV-B-Strahlen

Überzeugen Sie sich selbst und erleben Sie entspannte Zeiten!

Fachgeschäft für feine Augenoptik  
 Inh. Michael Schulze  
 Roßdörfer Str. 67 • Darmstadt  
 Tel. 06151/47816 • Fax: 421709  
 Mail: darmstadt@optik-werner.de  
 Internet: www.optik-werner.de



Transitions® und das Design Element „Sart“ sind eingetragene Warenzeichen von Transitions Optical, Inc. Photokristal-Eigenschaften sind abhängig von der Temperatur, der UV-Einstrahlung und vom Brillengestaltungsmaterial. © 2008 Transitions Optical, Inc.

**Kiosk am  
 Roßdörfer Platz**

Zeitschriften  
 Tabakwaren  
 Lotto-Toto  
 RMV Fahrkarten

Nieder-Ramstädter Str. 55/  
 Roßdörfer Platz

Deutsche Post 

**KIOSK AM  
 ROSSDÖRFER PLATZ**  
 Jürgen Steidel

Seit September 2007 ist Jürgen Steidel Inhaber des Kiosk am Roßdörfer Platz. Neben der klassischen Angebotspalette wie Zeitschriften, Tabakwaren, TOTO- und Lotto-Annahme finden die Kunden hier auch RMV-Fahrkarten. Außerdem befindet sich im Kiosk eine Post-Filiale. Für den kleinen Hunger und Durst zwischen durch bietet Jürgen Steidel frische Brötchen und kalte Getränke, Süßwaren, Eis und „Coffee to go“. Geöffnet ist der Kiosk montags bis freitags von 6-18 Uhr, samstags von 7-16 Uhr und sonntags von 8-12 Uhr.

Die rote Fassade aus den 1960er Jahren prägt eines der bekanntesten Einrichtungshäuser in Darmstadt: Die Heimat der Firma Pötz Raumgestaltung am Roßdörfer Platz. Hier befindet sich einer der kompetentesten textilen Einrichter in Deutschland. So stehen allein über 1200 Musterschals führender internationaler Hersteller und Verlage in Raumhöhe für die Kundschaft zur Verfügung. Qualität und sehr hohe Ansprüche, das gilt auch für die große Auswahl an Polsterstoffen. Selbstverständlich werden in der hausigen Polsterie die Möbel damit bezogen oder Kissen und Auflagen nach Kundenwunsch gefertigt. Ganz in seiner Tradition führt Pötz nach wie vor Teppiche, die der Kunde sogar zum „Ausprobieren“ mitnehmen oder sich bringen lassen kann. Ausführliche Informationen sind auf der Internetseite der Firma Pötz, [www.poezt-raumgestaltung.de](http://www.poezt-raumgestaltung.de), zu finden.

**PÖTZ RAUMGESTALTUNG**

**JUNG GBR  
 METALLBAU**

Jürgen Jung · seit 1903  
 Wiener Straße 61 · 64287 Darmstadt  
 Telefon 0 61 51-4 53 94 · Fax 0 61 51-42 46 83

**Kids Club – Eine zweite Sprache für Ihr Kind!**

Die Kenntnis von Sprachen – als Zugang zu einer anderen Kultur – gewinnt zunehmend an Bedeutung. Und Sprachen lernen Kinder im frühen Alter – dem goldenen Zeitalter des Lernens – am leichtesten; das haben wissenschaftliche Studien erwiesen. Sie lernen sie spielerisch, wie ihre Muttersprache. Eine zweite Sprache zu erlernen fördert die Entwicklung des kindlichen Gehirns und schafft Grundlagen für spätere Lernerfolge auch auf anderen Gebieten. Nur wenige Eltern können aber ihren Kindern die Chance bieten, zweisprachig aufzuwachsen. Deshalb beginnen die meisten Kinder mit einer Fremdsprache, wenn die beste Zeit fürs Fremdsprachenlernen schon vorüber ist. Hier setzt das Konzept des Kids English Club an. Spielerisch, ohne Leistungsdruck können Kinder im Alter von vier bis zehn Jahren völlig natürlich die englische Sprache

erforschen. Sie werden in altersgerechten Gruppen von weniger als zehn Kindern an die englische Sprache herangeführt. Geschichten, Reime und Lieder lernen die Kinder mit dem vom Club entwickelten Unterrichtsmaterial kennen. Nicht nur der Verstand, auch die Sinne werden angesprochen und die Phantasie angeregt. Die Kinder lernen über Hören und Nachsprechen, ohne Übersetzung und Pauken von Grammatik und Vokabeln und tauchen ganz in die neue Sprache ein. Um die Lernziele der Kinder optimal zu erreichen, haben alle Lehrkräfte Englisch als ihre Muttersprache.

Der Kids English Club ist seit über zehn Jahren erfolgreich tätig. Kostenlose Probestunden finden regelmäßig statt. Weitere Informationen über „The Kids English Club“ unter Telefon 06151-53460 oder 06151-716778

**Früchte-Paradies**

Roßdörfer Straße 73  
 64287 Darmstadt  
 Telefon 06151-44338

**Lieferservice**

- Frischer Griesheimer Spargel •
- Täglich frisches Obst und Gemüse
- Feinkost · Wein · Bioweine · Getränke
- Molkereiprodukte · Eier vom Gutshof

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00-19.00 Uhr durchgehend  
 Samstag 8.00-15.00 Uhr

**Pötz Sonnenschutz**

[www.poezt-raumgestaltung.de](http://www.poezt-raumgestaltung.de)  
 Roßdörfer Platz · 64287 Darmstadt

**BÄCKEREI BREITHAUPT**  
 Irmgard Knoll

Im Jahr 2006 wurde die Filiale der Traditionsbäckerei Knoll, die über 100 Jahre im Woogsviertel zuhause war, von der ebenso traditionsreichen Bäckerei Breithaupt übernommen – die älteste Bäckerei Deutschlands, die sich noch in Familienbesitz befindet. Montags bis freitags von 6-12.30 und von 14.30-18 Uhr sowie samstags von 6-13 Uhr und sonntags von 8-11 Uhr sind hier frische Backwaren erhältlich, darunter die Spezialitäten Petzweck, Datterichbrot und viele mehr. Das Sortiment wird durch frische Eier, gekühlte Getränke und Kaffee ergänzt. Ein Steh-kaffee steht ebenfalls zur Verfügung.

*Älteste Bäckerei  
 Deutschlands  
 in Familienbesitz*

**Breithaupt**  
 BÄCKEREI · KONFITOREI · CAFE

**Bäckerei  
 Konditorei**

Stefan Förster-Breithaupt  
 Beckstraße 78  
 im Woogsviertel  
 Telefon 4 28 92 77

**FRÜCHTE-PARADIES**  
 Hüsnü Ecar

Seit elf Jahren knackig frisch und superlecker: Das Angebot vom Früchte-Paradies in der Roßdörfer Straße. Täglich gibt es hier frisches Obst und Gemüse von bester Qualität. Derzeit natürlich gefragt: Griesheimer Spargel. Daneben steht eine Auswahl an Feinkostwaren, Getränken, Molkereiprodukten sowie Eiern vom Gutshof bereit. Im Weinsortiment finden sich Bioweine. Der besondere Service des Früchte-Paradieses: der Lieferservice. Für nur 2,50 Euro Aufschlag wird die Ware auch in den zweiten oder dritten Stock geliefert!

**Müller**  
BÄCKEREI & KONDITOREI

Seit 10 Jahren im Woogsviertel

Grafenstr. 37 | 64283 Darmstadt | 06151 - 200 93  
www.baeckerei-mueller-darmstadt.de



# WOOGSVIERTEL

**KADA**  
MODE AM WOOG

**SUCHEN SIE DAS BESONDERE?**

- Ausgefallene Modelle
- Besondere Stoffe  
Seide, Viskose, Cashmere, Filz
- Passende Accessoires
- Und alles auf Maß

KADA Mode am Woog · Darmstraße 35 · 64287 Darmstadt · Tel. 06151 1596211  
kada.modeamwoog@t-online.de · Mi., Do., Fr. 14–18 Uhr, Sa. 10–16 Uhr



**Teppichboden**

www.poeztz-raumgestaltung.de  
Roßdörfer Platz · 64287 Darmstadt



KADA – MODE AM WOOG

Am 10. Juni vor zwei Jahren wurde der Modeladen „Kada – Mode am Woog“ eröffnet. Eine ausgefallene Kollektion in Seide, Leinen, Viskose und Jersey, dazu passende Accessoires wie Silberschmuck, Seidentücher, Schals, handgearbeitete Gürtelschnallen, Taschen und eine eigene Kreation von Modeschmuck sind hier zu finden. Alle Modelle können auch auf Maß geschneidert werden. Monika Hafner und Daniela Seelbach-Selbert beraten in ruhiger, entspannter Atmosphäre, alle Modelle können ohne Zeitdruck anprobiert werden. Das Besondere an „Kada“: edle Stoffe in tollen Farben aus Nepal und die Marke „small paradise“, die in Nepal entworfen und genäht wird.

**BÄCKEREI MÜLLER**

Täglich geöffnet ist die Filiale der Bäckerei Müller in der Roßdörfer Straße. Seit 10 Jahren wird hier im Woogsviertel das gesamte Backwarenortiment angeboten. Neu in der zentral gelegenen Filiale ist die Sonnenterrasse, auf der im Sommer Speisen und Getränke genossen werden können. Neben frischen Brötchen und Brot bekommen die Kunden montags bis samstags natürlich auch frisch gebrühten Kaffee der belegte Brötchen. Außerdem verfügt die Filiale – die auch sonntags geöffnet ist – über eine Kühltheke mit kalten Getränken. Geöffnet ist montags bis samstags von 6.30–18 Uhr, samstags von 6.30–13 Uhr, sonntags von 8–11 Uhr. An Feiertagen ist die Filiale geschlossen.

**PFLEGEDIENST MEDICARE**  
DARMSTADT

SODERSTRASSE 53  
64287 DARMSTADT  
Tel. 06151-1594249  
Fax 06151-1594284  
medicare-darmstadt@t-online.de

**HÄUSLICHE KRANKEN- UND ALTEN-  
SPRITZEN, VERBÄNDE ETC. NACH ÄRZTL. VERORDNUNG**

Wir pflegen,  
um zu helfen!

**Die Einen sagen, er sei cool.  
Die Anderen finden ihn einfach gut.**

Friseurteam  
**TOLDRIAN**  
o.K.

Roßdörfer Straße 65  
64287 Darmstadt  
Telefon 0 61 51-4 75 18

Spezial: Haarverdüchtung,  
Verlängerung, Fußpflege



FRISURTEAM TOLDRIAN  
Heinz Toldrian, Moira Capizzi,  
Sieglinde Kessler

Vor sieben Jahren eröffnete das Friseurteam Toldrian im Woogsviertel. Ein Friseur für die ganze Familie, für jung und alt, von klassisch bis modern – auch ohne Termin! Die Spezialität: Haarverlängerung mit der Klebevariante – preiswert, aber hochqualitativ. Verwendet werden europäische Haare, die auch wiederverwendet werden können – ideal zum Auffüllen und Verlängern. Auch Perückenträger sind hier in den besten Händen und werden umfassend beraten. Geöffnet ist der Friseursalon in der Roßdörfer Straße dienstags bis freitags von 8–18 Uhr sowie samstags von 8–13 Uhr. Zum Team gehören außerdem Sascha Toldrian und Fatima Antunes (nicht im Bild).

**PFLEGEDIENST MEDICARE**

„Wir pflegen, um zu helfen!“ lautet das Motto des Pflegedienst MediCare in der Soderstraße. Als Betreiber einer ambulanten Pflegeeinrichtung hat man sich dort das Ziel gesetzt, den Pflegebedarf hilfebedürftiger Menschen unter Einsatz von qualifiziertem Personal professionell zu decken. Die Einrichtung bietet Pflegeleistungen im häuslichen Bereich, welche nach dem neuesten Stand der medizinischen Pflegeforschung, unter Anwendung des Qualitätsmanagements, individuell auf jeden Kunden abgestimmt werden. Die Wünsche und Bedürfnisse der Kunden und ihrer Angehörigen werden bei der Pflegeplanung mit einbezogen und dem sozialen Status angepaßt. Das geschulte Personal ist bei Bedarf selbstverständlich rund um die Uhr erreichbar.

**Popcorn Secondhand**

www.darmstadt-online.de/secondhand

**zieht alle an**

Wir bieten gepflegtes Outfit für kleine und große Kinder, Damen und Herren, Spiele, Bücher, Dies und Das. Wir nehmen Ihre Ware in Kommission.

Roßdörfer Str. 11  
☎ 42 36 36

**Teppiche**

www.poeztz-raumgestaltung.de  
Roßdörfer Platz · 64287 Darmstadt

**Kunst & Blumen**  
Der etwas andere Blumenladen

Sommerzeit – Pflanzzeit!  
Genießen Sie „Blühendes“ in mediterranen Anbaum.

Roßdörfer Straße 60  
Telefon 0 61 51-42 31 02

**THE KIDS ENGLISH CLUB**

Englisch lernen mit Spiel und Spaß für Kinder von 4–10 Jahren.

Kostenlose Probestunden in Darmstadt, Eberstadt, Griesheim, Weiterstadt, Dieburg, Zwingenberg und in Kindergärten.

Infos unter:  
Telefon 0 61 51/5 34 60  
oder 0 61 51/71 67 73



Gut, daß gepflegte Kleider – auch die der Großen – noch einen neuen Besitzer finden können. Der Vorteil liegt auf der Hand: Da gibt's kostengünstig öfter mal was neues! Seit 12 Jahren existiert Popcorn – „das kleinste Kaufhaus in Darmstadt“, mit einer saisonmäßigen Auswahl an Kleidung für Kinder, Damen und Herren sowie alles fürs Baby, Spielwaren und „Dies und Das“. Das Angebot ist gepflegt und reichlich, die Qualität durchgängig hervorragend. Es lohnt sich also, auch des öfteren bei Popcorn zu stöbern. Alles ist größenortiert, das erleichtert den Einkauf. „Der Umwelt dienen und dabei sparen“ lautet hier das Motto – zumal Second Hand-Mode als besonders hautverträglich gilt. Popcorn ist montags bis freitags von 9.30–12 und von 15–18 Uhr und samstags von 10–13 Uhr geöffnet. Mittwochnachmittags ist geschlossen.

**Gardinen**

www.poeztz-raumgestaltung.de  
Roßdörfer Platz · 64287 Darmstadt

**KUNST UND BLUMEN**  
Gerda Maria Scherz

Aus der Heinrichstraße zog es Gerda Maria Scherz mit ihrem Geschäft „Kunst und Blumen“ 1999 in die Roßdörfer Straße 50. Die gelehrte Floristin bietet einen speziellen Service für Kunden mit individuellen Wünschen. Ästhetische, ausgefallene, klassische und außergewöhnliche Dekorationen für das Zuhause werden mit viel Liebe und Können gefertigt. Die Besonderheit: bei einem Hausbesuch sieht sich Maria Scherz auf Wunsch an, wie der zu schmückende Raum aussieht. Auch Gärten und Terrassen werden passend bepflanzt oder stilvoller Trauerflor stellt.

**BIOSÄTTEK GÄRTNER**  
Jutta Lehmann, Michaela Rapp, Vera Neumann

Der Name Gärtners steht in Darmstadt für modische Frisuren und tollen Service. 1957 eröffneten Marga und Rudolf Gärtners ihr erstes Friseurgeschäft in der Elisabethenstraße. 1971 folgte der Umzug in die Inselstraße 21, wo man das Angebot 1981 um den Kosmetikbereich erweiterte. Auch die beiden Töchter der Gärtners, Jutta Lehmann und Vera Neumann, stiegen nun in das Geschäft mit ein und führen inzwischen den Betrieb. Die beiden deutschen Meisterinnen haben den Kosmetikbereich inzwischen zu einem ganzheitlichen Konzept ausgebaut, nach dem Motto „Von Kopf bis Fuß – alles unter einem Dach“. Eine der Spezialitäten: Hochzeiten. Im eigens zusammengestellten Braut- oder Bräutigampaket bleibt kein Wunsch unerfüllt.

**HAIR BEAUTY BIOSÄTTEK GÄRTNER**  
Inselstr. 21  
64287 Darmstadt  
Tel: 06151-433 85

**Frisuren aus Meisterinnen Hand**

**GEBURT**  
**TAUFE**  
**FIRMUNG**  
**KOMMUNION**  
**KONFIRMATION**  
**GEBURTSTAG**

**HEUTE BESTELLT – MORGEN GEHOLT**  
**KARTEN FÜR ALLE**  
**GELEGENHEITEN**

**AUCH KLEINE AUFLAGEN**

Ralf-Hellriegel-Verlag  
Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt  
Telefon 0 61 51 - 88 00 63

**VERLOBUNG**  
**HOCHZEIT**  
**JUBILÄUM**  
**DANKSAGUNG**  
**EINLADUNG**  
**TRAUER**

## Wolfgang Quick und Hans-Dieter Projahn von den Darmstadt Whippets im BENN/LOK-Interview Was ist eigentlich Baseball?

**DARMSTADT (ht).** In Amerika gehört es zu den beliebtesten Sportarten neben Basketball und Football. Auch in Darmstadt tummelt sich eine erfolgreiche Baseballmannschaft – die Darmstadt Whippets, die nicht nur eine hervorragende Jugendarbeit, sondern auch zahlreiche sportliche Erfolge vorweisen können. Wolfgang Quick, 1. Vorsitzender der Whippets und Hans-Dieter Projahn, der Pressebeauftragte beantworteten unserer Zeitung einige Fragen rund ums Thema Baseball.

Punkt („Run“) erzielt. Wer die meisten Runs erlauben kann, gewinnt das Spiel.

**Wie viele Spieler hat ein Team?**  
Jedes Team hat neun Spieler (siehe Spielfeldschema), denen in der Verteidigung eindeutige Positionen zugeordnet sind: Werfer und Fänger (Pitcher und Cat-

erzielt die Whippets 16 Hessenmeistertitel bei Schülern, Jugend und Junioren sowie eine Deutsche Meisterschaft in der Jugend im Jahre 1995. Das Herren-Team errang ebenfalls mehrere Hessenmeistertitel und spielte im Jahre 2000 in der 2. Bundesliga. Herren- und Juniorenteams sind in dieser Saison bisher un-

T-Ball: Freitag 17 - 18.30 Uhr, SGE Funteam: Mittwoch und Freitag, 18 - 20 Uhr, SG Eiche

**Das nächste Spiel?**  
Die erste Mannschaft der Darmstadt Whippets spielt in der Baseball-Regionalliga und ist in dieser Saison bisher noch nie geschlagen worden, der Aufstieg in die



**Die sportliche Heimat** der „Darmstadt Whippets“. Das Memory Field an der Eschollbrücker Straße/Ecke Bergschneise. Am rechten oberen Bildrand grenzt das Sportgelände der SG Eiche an. (Bild: Darmstadt Whippets)

**Worum geht es beim Baseball?**  
Baseball ist eine faszinierende Mannschaftssportart. Der besondere Reiz liegt in der Vielseitigkeit der Fähigkeiten, die ein Spieler haben muß (Ball schlagen, laufen, werfen, fangen, Reaktionsgeschwindigkeit, Konzentration). Das Spiel ist auch von viel Taktik geprägt, jede Spielsituation ist anders, und die Spieler müssen oft in Sekundenbruchteilen auf eine geänderte Spielsituation reagieren. Das Spielfeld ist annähernd raufenförmig, mit vier in den Ecken der Rauten platzierten Bases (Mauern). Das Spielfeld innerhalb der Bases wird als Innenfeld bezeichnet, der Rest als Außenfeld (Infield und Outfield). Die angreifende Mannschaft muß versuchen, diese vier Bases nacheinander anzulaufen. Gelingt das einem Spieler, ist ein

„Whippet“, drei Spieler an den Bases (1st, 2nd und 3rd Baseman), ein Spieler zwischen 2. und 3. Base (Shortstop) sowie 3 Spieler im Außenfeld (Leftfielder, Centerfielder, Rightfielder). Man kann beliebig viele Ersatzspieler haben und diese nach Belieben wechseln, aber im Feld dürfen immer nur neun Spieler einer Mannschaft stehen.

**Seit wann gibt es die „Darmstadt Whippets“?**  
Die Darmstadt Whippets wurden am 1. Mai 1992 von 10 Jugendlichen zwischen 11 und 14 Jahren gegründet. Drei Eltern unterzeichneten damals die Eintragung in das Vereinsregister und unterstützen die Jugendlichen. Erster Präsident war Tobias Englert (damals 14 Jahre), der den Verein bis ins Jahre 2000 führte. Im Jahre 2000 übernahm Wolfgang Quick die Vereinsführung und steht dem Verein noch heute vor. Für vorbildliche und herausragende Jugendarbeit wurden die Whippets mit vielen Ehrungen bedacht, unter anderem vom Deutschen Sportbund und der Dresdener Bank, verbunden mit einem Geldpreis von 10.000 DM im Jahre 1996. Mit einem Stipendium vom Land Hessen wurde Tobias Englert geehrt. Zahlreiche Ehrungen vom Baseball Landesverband (HBSV) und Deutschen Baseballverband (DBV) sowie von der Stadt Darmstadt schmücken unsere Geschäftsstelle. Seit ihrer Gründung

geschlagen, das in der Regional- liga spielende Herren-Team hat sich den Aufstieg in die Baseball-Bundesliga zum Ziel gesetzt.

**BESSUNGER LOKALANZEIGER**  
Die werden gern gelesen in den Stadtteilen!  
– Seit 18 Jahren –

**Wie viele Mitglieder haben die „Whippets“?**  
Aktuell haben die Whippets 216 Mitglieder, davon 129 aktive Spieler bei Jugendlichen, Damen, Herren und Funteam.

**In welcher Altersspanne sind die Spieler?**  
Die jüngsten Spieler sind 4 Jahre und spielen im T-Ball-Team, der älteste Spieler ist 61 Jahre und spielt im Funteam.

**Wo und wann sind die Trainingszeiten?**  
Herren Regionalliga: Dienstag und Donnerstag 18 - 20 Uhr, Bürgerpark

Herren Landesliga: Dienstag und Freitag 18 - 20 Uhr, SV Blau-Gelb Damen: Mittwoch 17.30 - 20 Uhr, Freitag 18 - 20 Uhr, SV B-G Junioren: Montag und Mittwoch 18.15 - 20.15 Uhr, Bürgerpark Jugend: Montag und Mittwoch 17 - 19.30 Uhr, Bürgerpark Schüler: Dienstag 16 - 18 Uhr und Freitag 15 - 17 Uhr, SG Eiche

Baseball-Bundesliga wird also angepeilt.

Das nächste Spiel der Whippets in der Baseball-Regionalliga ist ein Doppel-Heimspiel gegen die Schriesheim Raubritter, das Hochspannung verspricht. Es findet am 25. Mai, auf dem Memory Field (Eschollbrücker Str./Ecke Bergschneise) statt, Spielbeginn ist um 13 Uhr, Eintritt frei. Für Essen und Trinken ist reichlich gesorgt, die Whippets freuen sich selbstverständlich über Zuschauer, die sich von der Faszination Baseball einmal selbst überzeugen möchten. Zum Schluß noch ein Satz von einem der berühmtesten US-Baseballspieler, Lou Gehrig (übrigens Sohn deutscher Einwanderer), der in den 20er und 30er Jahren bei den New York Yankees spielte: „It's a simple game: You throw the ball, you hit the ball, you hit it. And sometimes it rains out.“ (Das Spiel ist ganz einfach: man wirft den Ball, man schlägt den Ball, man trifft den Ball. Und wenn es regnet, bricht man das Spiel ab.)

**Das Interview führte unsere Redaktionsmitarbeiterin Julia Steinmetz.**  
Infos zu den Darmstadt Whippets: [www.darmstadt-whippets.de](http://www.darmstadt-whippets.de) oder über die Darmstädter Geschäftsstelle, Telefon 95 36 95, Mail [info@darmstadt-whippets.de](mailto:info@darmstadt-whippets.de).

### „The Buzz“ rollt

**DARMSTADT (ng).** In Zusammenarbeit mit der evangelischen Stadtmission gastiert die überkonfessionelle weltweite Jugendbewegung „Jugend für Christus“ vom 2.5.-1.6. in Darmstadt. „The Buzz“ – der große Bus – ist Montag bis Donnerstag auf dem Luisenplatz und am Freitag und Samstag auf dem Merckplatz stationiert. Auftakt und Abschluß bilden zwei Jugendgottesdienste am 25.5. und 1.6., jeweils um 10 Uhr in der Merckstraße 24.

**Pflegedienst Hessen-Süd**  
immer in Ihrer Nähe

**„Barrierefreies Wohnen – mit Funktionalität und Pfiff“**

**Einladung zum nächsten Vortrag am Mittwoch, 28. Mai um 19.30 Uhr in unseren Geschäftsräumen, Einkaufszentrum Thüringer Straße, Eberstadt.**

**Anmeldung erbeten: 0 61 51-50 14 00**  
[www.pflegedienst-hessen-sued.de](http://www.pflegedienst-hessen-sued.de)

## Variété-Programm des „Circus Waldoni“ Alles = relativ

**EBERSTADT (ng).** Der beliebte Kinder- und Jugendzirkus „Waldoni“ öffnet seine Manege für seine Sommer-Aufführungen bis zum 25. Mai im Waldoni-Zelt in der Grenzallee in Darmstadt-Eberstadt. Das Programm trägt

Die rund 30 Artistinnen und Artisten des Circus Waldoni zwischen vierzehn und dreißig Jahren haben gemeinsam mit ihren Trainern das Programm kreiert und mit Profi-Akrobaten sowie erfahrenen Zir-

im Zirkuszelt verzaubern zu lassen. Der Eintrittspreis beträgt 14 Euro für Erwachsene, ermäßigt 8 Euro. (Kartenvorverkauf: Ticketshop unter [www.waldoni.de](http://www.waldoni.de), im Büro des „Circus Waldoni“, Grenz-



**JONGLAGE, AKROBATIK UND MEHR** erwartet die Zuschauer auch beim neuen Programm des „Circus Waldoni“. An diesem Wochenende finden im Zirkuszelt an der Grenzallee in Eberstadt wieder Vorstellungen statt, für die noch einige Karten erhältlich sind. (Zum Bericht) (Bild: Waldoni)

den Titel „Alles = Relativ“. Die Zuschauer erleben mit, wie die magischen Kräfte, die im Manegegrund festzustellen sind, naturwissenschaftlich untersucht werden. Aus Wien ist der Geheim- und Relativitätsrat Prof. Dr. Dr. Kittel-Blütenweiß angereist, um herauszufinden, wie die Zeitreise, die im letzten Programm gelungen ist, mit den naturwissenschaftlichen Gesetzen vereinbar ist. Er wird dabei in allerlei Parallelwelten versetzt, und nur mit Mühe findet er in die reale Welt zurück.

kuspadagogen gestaltet und einstudiert. Mit anspruchsvollen Darbietungen – Luftakrobatik am Tuch und am Trapez, Jonglage, Diabolo, Akrobatik, Vertikalstange, Schleuderbrett und Tanz – sorgen die jungen Zirkus-Akteure für atemberaubender Spannung und Unterhaltung und zeigen künstlerische und akrobatische Fähigkeiten auf hohem Niveau. Bei den Vorstellungen am 23. und 24.5., jeweils um 20 Uhr und am 25.5. um 16 Uhr werden die Gäste eingeladen, sich von der unverwechselbaren Stimmung

lee 4-6, und im Ticketshop im Luisencenter, telefonisch unter 06151/6609930) Aufführungsort ist das Waldoni-Zirkuszelt in Eberstadt, Grenzallee 4-6.

### Fußball-Theater

(ht). Passend zu Fußball-Europameisterschaft wird im Stadion am Bollenfallor im Juni ein Fußball-Theaterstück aufgeführt. Christl geht in die Achte, aber sie ist anders als die übrigen Mädchen in ihrer Klasse. Statt bauchfreiem Top und Nabelpiercing trägt sie ein schwarzes Trikot. Denn Christl ist Deutschlandfan mit Leidenschaft! Alle Vorstellungen finden auf der überdachten Tribüne des Stadions statt. Für Menschen von 12 bis 98 Jahren. Eintritt: Gruppe und ermäßigt 5 Euro, Vollpreis 10 Euro. Kartenvorbestellung unter Telefon 6677998 oder an der Abendkasse. Vorstellungen: 2., 4., 11., 12., 16. und 17.6., jeweils 11 Uhr; 18.6., 11 + 20.30 Uhr.

**halbNeun Theater**  
Sandsstraße 32 · Darmstadt  
Telefon: 0 61 51/2 33 30  
[www.local-pages.de/halbneun-theater](http://www.local-pages.de/halbneun-theater)  
Abendkasse ab 19.00 Uhr  
sonntags ab 18.00 Uhr

**JUNI 2008**  
Freitag, 6. und Samstag, 7.6., jeweils 20.30 Uhr, sowie Sonntag, 8.6., 19.30 Uhr  
**DAS ERSTE ALLGEMEINE BABENHÄUSER PFARRER(I)-KABARETT „Kopf hoch, Galiläi!“**  
Freitag, 13. Juni, 20.30 Uhr  
**KABARETT KABBARATZ „unter Schichten“**  
Samstag, 14.6. und Montag, 16.6., jeweils 20.30 Uhr  
**SIMON & GARFUNKEL REVIVAL BAND „Graceland“**

**VORVERKAUF:**  
Deutsches Reisebüro,  
Tel.: 0 61 51/2 97 40  
Ticketshop Luisencenter,  
Tel.: 0 61 51/2 79 99 99  
FRITZ tickets & more,  
Tel.: 0 61 51/27 09 27

**MERCK**

## 50 Jahre Städtepartnerschaften: Stadt Darmstadt verleiht Plaketten „Freundschaft in Frieden und Freiheit“



**DIELISTE** der Darmstädter Partnerstädte ist lang: 15 sind es an der Zahl. 1958 wurden die ersten Partnerschaftsverträge mit Alkmaar (Niederlande) und Troyes (Frankreich) geschlossen. Als neueste Partnerstadt kam 2002 das spanische Logrono hinzu. Zahlreiche Darmstädter Bürgerinnen und Bürger haben sich in diesen 50 Jahren für den Erhalt und die Förderung der Städtepartnerschaften einge-

setzt. Am 18. Mai ehrte die Stadt Darmstadt einige von ihnen mit der Plakette „Freundschaft in Frieden und Freiheit“, die von Bürgermeister Wolfgang Glenz im Haus der Geschichte in Darmstadt überreicht wurde. Im Bild v.l.: Gerhard Göckel, Kurt Sandtner, Annegret von Wietersheim, Klaus Grünenwald, Wolfgang Glenz und Klaus Wieland. (Zum Bericht) (Bild: Lothar Hennecke)

**DARMSTADT (hf).** Darmstadt Bürgermeister Wolfgang Glenz hat am 18. Mai acht Plaketten „Freundschaft in Frieden und Freiheit“ verliehen. Geehrt wurden Luciano Rubessa (Brescia), Gerhard Göckel (Darmstadt), Annegret von Wietersheim (Darmstadt), Klaus Grünenwald (Darmstadt), Guy Dulac (Melun), David W. Astin (Darmstadt), Kurt Sandtner (Reinheim) und Klaus Wieland (Darmstadt). Luciano Rubessa und Gerhard Göckel betreuen für die Vereine ASC Rondinelle di Brescia und SKV Rot-Weiß Darmstadt e.V. seit 1998 ehrenamtlich die Jugendfußballbegegnungen zwischen Brescia und Darmstadt. Regelmäßig fahren Kinder und Jugendliche beider Vereine in die jeweilige Partnerstadt und kommen zu Jugendfreizeiten, Freundschaftsspielen und Tur-

nieren zusammen. Annegret von Wietersheim und Klaus Grünenwald organisieren und betreuen seit zehn Jahren ehrenamtlich den Schulaustausch mit dem Liceo Arnaldo in Brescia. In ihrer Freizeit haben sie zahlreiche Begegnungen zwischen Schülern und Lehrergruppen vorbereitet und viele Reisgruppen begleitet. Guy Dulac zählt zu den Motoren und Pionieren der nunmehr seit 50 Jahren bestehenden Partnerschaft zwischen dem Lions Club Darmstadt und dem Lions Club Melun, Frankreich. Er hat die Zusammenarbeit der Clubs maßgebend auch durch Vorträge, Diskussionen sowie die Organisation von jährlichen Treffen gefördert und geprägt. Lieutenant Colonel David W. Astin kam im Juni 2006 aus Korea nach Darmstadt, wo er sofort an zahlreichen städtischen Veran-

staltungen teilnahm. Er übernahm am 27. Juni 2006 die US-Standortkommandantur und hat sich seit dieser Zeit für die Fortsetzung der deutsch-amerikanischen Zusammenarbeit in Darmstadt eingesetzt. Kurt Sandtner betreute über 35 Jahren den Betriebssport der Wissenschaftsstadt Darmstadt im Fußball und hat jährlich Begegnungen mit Mannschaften aus unseren Partnerstädten organisiert. Klaus Wieland setzt sich seit über 20 Jahren für die Kontakte und Begegnungen mit Menschen aus verschiedenen europäischen Ländern und insbesondere der Partnerstädte ein. Die Vorbereitung der Städtepartnerschaften mit Freiberg und Plock förderte er nachhaltig. Als Vize-Vorsitzender der Darmstädter Initiative für Liepaja e.V. führt er ehrenamtlich

deren Geschäfte, initiiert und organisiert Hilfsprojekte für Schulen, Behinderteneinrichtungen und ähnliche Stellen und arbeitet im Bürgerkomitee für Städtepartnerschaften und in dessen Arbeitsausschuss aktiv mit. Auch die Vergabe der Europa-Jugendpreise stand ganz im Zeichen der seit einem halben Jahrhundert bestehenden Darmstädter Städtepartnerschaften. Bürgermeister Glenz würdigte hier den Wahlpflichtkurs „Städtepartnerschaft“ der Mornewegschule mit einer Auszeichnung (400 Euro). Dreizehn Schüler setzten sich hier mit „Darmstadt in den 50er Jahren“ auseinander. Eine weitere Auszeichnung und Anerkennung in Höhe von 400 Euro ging an Tim Christoph, Ester Bosch, Thomas Christoph, Gregor Bosch und Tobias Bug, die sich als Gruppe bewarben und sich mit der Entwicklung der Architektur in Europa in den vergangenen 50 Jahren am Beispiel Darmstadts beschäftigten. Für die Gruppenbewerbung von Sarah-Madeleine Schilling, Hilda Tuomisto, Marcel Marquardt, Florian Glöckner, Eva Reus, Michelle Böhm, Lisa Hagedorn, Nathalie Pfingstgraef, Sofia Privalova, Lisa Bock, Anastasia Gunko, Marvin Nickel, Lea Lisa Baumann, Alessa Sill, Alina Fernandez-Rádecke und Ayter Gözel von der Lichtenbergschule gab es eine weitere Ehrung und 400

Euro. Sie erstellten eine Mappe über die Mode in den 1950er Jahren. Isabel Knöß, Ulrike Ames, Thea Frese, Jennifer Galke, Stefanie Reitz, Iris Aurelia Eckert, Vanessa Schmalz, Longoi Buser, Maria Fäth, Evangelos Adamopoulos, Marianne Böhm, Ella Riel und Jana Petri aus dem Wahlpflichtunterricht Europa der Jahrgangsstufe 8 und 9 der Eleonorenschule stellten umfangreiche Dokumentationen aus den Darmstädter Partnerstädten zusammen; auch für sie gab es eine Auszeichnung und 400 Euro. Mit 200 Euro ausgezeichnet wurde auch Katja Czeppan aus der Eleonorenschule, die sich mit einem Beitrag über die Geschichte der Darmstädter Städtepartnerschaften und die Aufgaben kommunaler Partnerschaften beteiligte. Als Sonderpreis gibt es für die Klasse 8b der Mornewegschule eine Einladung zum Grenzgang 2008.



**SEIT 10 JAHREN** kümmert sich die Arbeitsgemeinschaft Historische HEAG-Fahrzeuge im Eisenbahnmuseum Darmstadt-Kranichstein e.V. um den Erhalt und die Restaurierung historischer Straßenbahnwagen. Anlässlich des Jubiläums fand am vergangenen Sonntag (18.) im Straßenbahndepot Eberstadt-Frankenstein ein Tag der offenen Tür, das „Funkisches-Fest“, statt. Hier konnten die zahlreichen großen und kleinen Besucher die Straßenbahnen eingehend begutachten und auch mal selbst an der Kurbel drehen, mit welcher die Wagen gesteuert werden. Eine große Attraktion war wie immer der „Feurige Elias“, der von der AG betreute Dampfstraßenbahn unterhalten wird. Er pendelte an diesem Wochenende erstmals in dieser Saison und vollbesetzt zwischen Eberstadt und Alsbach. Der Fahrplan des „Feurigen Elias“ und weitere Infos zur AG sind im Internet unter [www.historische-heag-fahrzeuge.de](http://www.historische-heag-fahrzeuge.de) zu finden. (Bild: Lothar Hennecke)

### Mühlal bewegt sich: Ortsteillauf in Traisa

**MÜHLTAL (ng).** Unter dem Motto „Mühlal bewegt sich“ findet am 8. Juni wieder der Entega Ortslauf in Traisa, organisiert von der TG Traisa, statt. Im Vordergrund stehen Spaß an sportlicher Leistung, Fitneß und ein starker Gemeinschaftssinn. Die gesamten Startgelder werden auch diesmal wieder einem Projekt der Nieder-Ramstädter Diakonie gespendet. Neben sportlich orientierten Einzelläufern, wie man sie von anderen Laufveranstaltungen kennt, stehen Staffeltwettbewerbe für Firmen, Vereine und Privatgruppen mit Originalitätswertung auf dem Programm. Wer sich mit anderen messen möchte, ist in den

Einzelläufern oder in der Schnelligkeitswertung der Staffeln am besten aufgehoben. Die Laufstrecke befindet sich im Ortsteil Traisa und wird mehrfach durchlaufen – das sicher lautstarke Fans an jedem Meter der Strecke. Für alle Spätsportler gibt es die Staffeln der Originalitätswertung, mit der allen die Möglichkeit gegeben wird, sich im Rahmen der Veranstaltung zu präsentieren. Originelle Namen, T-Shirts mit Werbung oder Motiven, Frisuren, Showeinlagen oder ein originelles Staffelloch sind gerne gesehen und werden von einer Promi-Jury bewertet. Wann sie ankommen, ist (fast) egal.

Möglichkeiten zur Anmeldung und weitere Infos zum Ortsteillauf sind auf der Internetseite der TG Traisa, [www.tgtrisa.de](http://www.tgtrisa.de), zu finden oder können per Email ([ortslauf@tgtrisa.de](mailto:ortslauf@tgtrisa.de)) abgerufen werden.

### Letztes Heimspiel der Saison

**DARMSTADT (ng).** Hiermit möchte die DJK/SSG Darmstadt e.V. alle Sportfreunde zum letzten Heimspiel der Saison 2007/2008 gegen Rot-Weiß Darmstadt am 25.5. ab 14 Uhr auf das Sportgelände am Müllersteich in Darmstadt einladen. Zusätzlich zu diesem Lokald Derby ist auch ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm geplant. So ist unter anderem das Spielmobil des Deutschen Kinderschutzbundes mit einer Riesen-Hüpfburg und weiteren Kinderattraktivitäten inklusive Kinderbetreuung auf dem Sportgelände dabei, um auch den jüngsten Fußball-Fans einiges bieten zu können. Für Kinder ist der Eintritt frei!

### Musiker gesucht

**DARMSTADT (psd).** Das Europa-Jugend-Orchester Darmstadt, eine Jugendkulturbegegnung, benötigt noch eine Oboe, eine Viola, ein Horn und die Perkussion. Wer diese Instrumente beherrscht und Lust hat, mitzumachen, kann sich beim Büro für Städtepartnerschaften und internationale Beziehungen unter Telefon 06151/13-3912 oder 13-2321 melden und weitere Infos einholen.

**REIF FÜR TENNIS?**  
Tel. 06154/82582  
[www.tennisanlage-legpsteinhausen.de](http://www.tennisanlage-legpsteinhausen.de)

### PS-Los Gewinnliste vom 14.05.2008

Endziffer	Gewinn in Euro
2376650	100.000,00
260882	50.000,00
78645	5.000,00
7286	500,00
514	50,00
07	5,00
3	2,50

Wir gratulieren allen PS-Los-Gewinnern und wünschen weiterhin viel Glück und Erfolg! Ihre Sparkasse Darmstadt Nächste Auslosung am 13. Juni 2008 (Gewinnnummern ohne Gewähr)

### Glänzende Karossen in der Wilhelminenstraße



**ECHE HINGUCKER** waren am 16. und 17. Mai bei der 30. Automobilausstellung in der Darmstädter Wilhelminenstraße zu sehen. Zehn Autohändler präsentierten insgesamt dreißig verschiedene Automarken. Besonders die Luxuskarossen, die auf der Straße eher selten zu sehen sind, waren wieder Publikumsmagnete. Und auch die Motorrad-Fans kamen auf ihre Kosten: Drei Händler stellten die aktuellen Modelle vor und machten Lust auf eine Zweirad-Tour. (Bild: Ralf Hellriegel)

**Recht und Steuerrecht**  
Rechtsanwalt **Thomas Waegt**  
Fachanwalt für Familienrecht  
Fachanwalt für Steuerrecht  
hat sich auf die rechtlichen und steuerrechtlichen Probleme von Privatpersonen und Familienunternehmen konzentriert. Er vertritt Ihre Interessen im Steuerrecht, Zivil- und Gesellschaftsrecht. Ortsansässig ist er in unserer Kanzlei in Bickenbach. Auf Wunsch berät er Sie auch in unserer speziell für Arbeits- und Erbrecht eingerichteten Kanzlei in Gernsheim.  
Dingeldein • Rechtsanwältin [www.dingeldein.de](http://www.dingeldein.de)  
Bachgasse 1, 64004 Bickenbach, ☎ 0 62 57/8 69 50  
Wallstraße 7, 64579 Gernsheim, ☎ 0 62 58/8 33 80

**Das neue Familien-Restaurant in Bessungen**  
**Das Pfännchen**  
BIERGARTEN GEÖFFNET!  
Unsere Spezialitäten sind:  
Pfännchengerichte, verschiedene Schnitzel, vegetarische Gerichte, wechselnde Tagesangebote  
Für Feiern aller Art bietet „Das Pfännchen“ den richtigen Rahmen.  
Weinbergstraße 10 • 64285 Darmstadt • Telefon 06151-969891  
Geöffnet täglich außer Dienstag von 11-14 Uhr und ab 18 Uhr  
[www.daspfaennchen.de](http://www.daspfaennchen.de)  
MONTAGS alle Pfännchengerichte 8,- €  
MITTWOCHS alle Schnitzel 7,90 €  
FREITAGS frischer Fisch  
SAMSTAG FAMILIENTAG Kinder unter 10 Jahren in Begleitung Erwachsener essen GRATIS!

### Zu Mühlal's Mühlen am Mühlentag

**MÜHLTAL (hf).** Zwei Jahre alt ist der Wanderlehrpfad des Naturparks Bergstraße/Odenwald „Zu Mühlal's Mühlen nach Müllers Lust“ geworden und inzwischen von unzähligen Gruppen oder Einzelwanderern begangen worden. Gute Dienste leistet dabei das Begleitheft, das im Rathaus Mühlal kostenlos erhältlich ist. Am Deutschen Mühlentag bestand wieder die Gelegenheit, unter fachkundiger Führung Wissenswertes über die 31 Mühlen im Mühlal zu erfahren. Erstmals hatte dazu der junge Arbeitskreis für Heimatgeschichte Mühlal aufgerufen. Die über 80 Teilnehmer hatten die Wahl, entweder am südlichen oder am nördlichen Startpunkt des Lehrpfades einzusteigen. Ab Nieder-Beebach schilderte Peter Germann bewegte Geschichte und hohe wirtschaftliche Bedeutung der vier Beebach- und sechs Mordach-Mühlen. Am Kühlen Grund können wegen des Straßenverkehrs einzelne Mühlenstandorte nur aus der Ferne besehen werden, bevor die Exkursion modauaufwärts bis zur Pulvermühle führte. Dort war bereits die andere Gruppe eingetroffen, die von Volker Teutschländer ab dem

Schachenmühlen zu den Standorten der Mühlenbetriebe in und um die Ortslage Nieder-Ramstadt geführt wurde. Kaum anderswo fänden sich Wassermühlen in solcher Dichte wie in diesem Abschnitt des Modautales und seiner Nebentäler. Deutlich wurde, wie die Modau und ihre Zuflüsse mit ihrer Wasserkraft über sieben Jahrhunderte den Menschen wirtschaftlichen Segen brachten, aber auch Gefahren und Schäden durch ungebändigte Wassermassen. Nur in zwei ehemaligen Mühlen wird die Wasserkraft noch genutzt. In der Pulvermühle dreht sich das einzie Wasserrad, aber nicht mehr, um Sprengpulver herzustellen wie ursprünglich, auch nicht mehr, um Getreide zu mahlen wie später. Das Ehepaar Hechler, seit zwei Jahren Eigentümer, hat mit viel Mühe und Freude die Wassertechnik wieder in Gang gesetzt und erzeugt aus der Wasserkraft der Modau elektrischen Strom für ihr großes Anwesen. Am Mühlentag war die Pulvermühle offen, und nicht nur die beiden Wandergruppen des Heimatgeschichtlichen Arbeitskreises nutzten die Gelegenheit zur Besichtigung.



Mit Kompetenz und Sachverstand:  
**IMMOBILIENMAKLER**  
stellen sich vor

**Die beste Adresse  
für beste Adressen:**

Darmstadt - Schützenstraße 8 - 64283 Darmstadt  
Telefon 06151-101 67 69 - Darmstadt@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/darmstadt - Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

www.kleinststeuer-immobilien.de

**Wir sind Ihr Makler**

Seit 30 Jahren  
in Darmstadt.  
Seit 15 Jahren  
in Bessungen.

**KLEINSTEUBER**  
Immobilien GmbH

Donnersberg 22 - 64295 Darmstadt - Tel. (0 61 51) 3 33 07

**Wir sind Ihr Makler**

(Hf). Am Anfang steht immer die Suche nach einem Mieter, einem Käufer, nach einer Wohnung oder einem Haus. Die Frage ist: Wie kommt man zum Erfolg? Sie können auf Ihr Glück hoffen und es alleine versuchen. Besser aber Sie vertrauen Hans Jürgen Kleinststeuer. Er bietet Ihnen professionelle Hilfe rund um Ihre Immobilie. Das Team um Hans Jürgen Kleinststeuer besteht aus acht Mitarbeiterinnen. Mit Fachwissen und Sachverstand wird Ihnen beim Kauf und Verkauf sowie bei der Vermietung von Immobilien geholfen. Die Grundlagen der Dienstleistungen sind Zuverlässigkeit und Vertrauen. Seit 1978 gehört Kleinststeuer Immobilien zu den führenden Immobilienbüros im Raum Darmstadt. In vielen Jahren erworbene Erfahrungen, Fach- und Menschenkenntnisse stehen Ihnen zur Verfügung. Es sind nicht zuletzt die Marktkenntnisse, die zu einer realistischen Einschätzung der Lage führen und die Grundlage für richtige Entscheidungen sind. Kleinststeuer Immobilien möchte, daß Sie zufrieden sind. Durch umfassende, individuelle Betreuung lernen die Menschen das Unternehmen als ehrlichen Makler kennen. Vielleicht darf das Kleinststeuer-Team demnächst auch Ihnen als Partner zur Seite stehen.  
Kleinststeuer Immobilien GmbH  
Donnersberg 22, 64295 Darmstadt, Telefon 06151-33307

**Die Traumhaus-Suche  
darf kein Altbau werden**

(Hf). Der Weg zur Traumimmobilie kann lang und schwierig sein. Aus Gesprächen mit seinen Kunden kennt Jens André, Inhaber von Engel & Völkers in Darmstadt, zahlreiche Beispiele vergeblicher Bemühungen. „Viele Kaufinteressenten versuchen es zunächst auf eigene Faust. Sie lassen sich jede Menge Exposés zuschicken, sammeln Adressen und Angebote aus dem Internet oder aus den Zeitungen“, so André. „Die Suche gestaltet sich aufwendig; viele Besichtigungsfahrten stellen sich schon bei der Ankunft vor dem Objekt als umsonst heraus.“ Was kann man tun, um den Aufwand zu verringern und vor allem die vielen Enttäuschungen zu vermeiden, die manchmal sogar mit einer Aufgabe des ursprünglichen Kaufziels enden? Den besten Ausweg bietet ein professioneller Immobiliendienstleister, der zunächst Wünsche – von der Lage über die Ausstattung, den Zuschnitt und natürlich die Preisvorstellung – aufnimmt und diese mit dem aktuellsten Angebot abgleicht. Automatisch wird das neu hinzukommende Angebot entsprechend vorselektiert. „Wir können unseren Kunden Objekte anbieten, die noch nicht im Markt erworben wurden oder gezielt Eigentümer ansprechen, die sich möglicherweise zu einem Verkauf entschließen.“ Denn Engel & Völkers unterhält langjährige Beziehungen zu Eigentümern und allen, die am Immobilienmarkt teilnehmen. Darüber hinaus kennt Engel & Völkers aus zahlreichen Transaktionen und langjähriger Erfahrung den Markt und faire Werte und Preise der Immobilien. Der Darmstädter Immobilienshop gehört zum führenden Dienstleistungsunternehmen Engel & Völkers, das sich auf die Vermittlung von Wohn- und Gewerbeimmobilien im Premium-Segment spezialisiert hat.  
Engel & Völkers  
Schützenstraße 8, 64283 Darmstadt, Telefon 06151-1016769

**Reiner Dächert Immobilien**

(Hf). Offenheit, Zuverlässigkeit, Seriosität und ein 100-prozentiges Engagement für unsere Kunden. Das und noch mehr steht im Mittelpunkt unserer Dienstleistung. Als Immobilienunternehmen mit Fokus auf Darmstadt, Darmstadt-Eberstadt und die Bergstraße kennen wir uns aus mit den Besonderheiten dieser Region. Unabhängig davon, ob Sie Ihre Immobilie verkaufen bzw. vermieten möchten. Oder selbst ein Objekt suchen – setzen Sie auf einen Partner, der durch Professionalität überzeugt. Die Nähe zu unseren Kunden ist uns dabei das Wichtigste. Hören, was Sie wünschen. Da sein für Besichtigungen. Reden über das, was möglich ist. Vertrauen Sie auf ein eingespieltes Team, das fair und transparent agiert und Ihre Zufriedenheit als sein oberstes Ziel definiert. Vom Hausverkauf über die Finanzierung bis zur Vermietung – wir beraten und betreuen Sie, bis der Schlüssel übergeben ist. Und auch gerne darüber hinaus.  
Reiner Dächert Immobilien  
Georgenstraße 20, 64297 Darmstadt, Telefon 06151-9518088

**Fundiertes  
Fachwissen**

(Hf). Christian Kaufmann Immobilien ist ein inhabergeführtes Unternehmen, dessen Erfolg unmittelbar mit dem Erfolg der Kunden verbunden ist. Wir bieten neben der Vermittlung von Neubauten und gebrauchten Immobilien auch die Verwaltung von Mietwohnanlagen an. Unsere Kunden können sich auf ein fundiertes Fachwissen in der Immobilienbranche, Kompetenz und Seriosität verlassen. Der Anspruch und Serviceleitgedanke – Nah am Kunden – setzt eine Dienstleistungsbereitschaft voraus, die bis ins Detail geht. Wir bieten eine hohe Qualität der Beratungsleistung, d.h. Markterfahrung und verantwortungsbewusste Beurteilungen, die auf verlässlichen Daten im lokalen Markt und der Preisbildung basieren. Die Kundennähe und optimale Objektpräsentationen führen die Interessen von Kunden und Anbietern optimal zusammen und bilden den Kern unserer Vermittlungsleistung. Nicht der Abschluss macht für uns eine gelungene Vermittlung aus, sondern das Gefühl, alles richtig gemacht zu haben. Lernen Sie uns kennen!  
Christian Kaufmann  
Immobilien  
Telefon 06150-5417177  
www.ck-immo.com.

**Zeit zu Leben.**

goethestraße  
sogehtcity

Kultur erleben? Reisevünsche? Der Garten zu groß? Das neue Cityquartier Goethestraße. Einfach perfekt für Pensionäre, die das Leben weiterhin genießen wollen – Sicherheit für das Alter inklusive: Durch barrierefreie Zugänge und Grundrisse, Aufzüge, Videokontrolle der Eingänge, Komfortable 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen (ca. 67 – 131 m²) mit Gartenanteilen oder Loggien und großzügigen Grundrissen. Energiespar-Ausstattung (kontrollierte Lüftung mit Wärmerückgewinnung & Solarenergie), modernste Entertainment-Möglichkeiten und natürlich die zentrale Lage zum Einkaufen und Aktiv sein – auch ohne Auto. So geht City im dritten Lebensabschnitt.

ImmoSelect  
Ihr Immobilienpartner

Sparkasse Darmstadt  
ImmobilienCenter

666 88 88, www.so-geht-city.de

Musterwohnungsbesichtigungen:  
Immer Mi. 17.00–19.00 Uhr und Sa./So. 15.00–17.00 Uhr

**Frühlingsfest im Quartier Goethestraße**

(Hf). Hohe Energieeffizienz, modernste Haustechnik, eine zentrale und dennoch ruhige Lage – das Cityquartier Goethestraße überzeugt gleich mit mehreren markanten Merkmalen zeitgemäßen städtischen Wohnens. Ein Frühlingsfest bot Ende April die Gelegenheit, das kürzlich fertiggestellte Bauprojekt näher kennen zu lernen. Rund 300 Besucher nutzten die Chance, sich direkt vor Ort über die Vorzüge von Darmstadt modernstem Wohnquartier zu informieren. Im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit stand bei Kauf- und Mietinteressierten gleichermaßen die Frage nach der energetischen Ausstattung der Wohnanlage. Hier punktet das Quartier durch hohe Energieeffizienz in Bauweise und Einrichtungen: Exzellente Wärmedämmung, kontrollierte Wohnraumlüftung mit Wärmerückgewinnung und der Einsatz von Solarenergie sorgen für geringe Nebenkosten. Die Bewohner der Goethestraße können der so genannten zweiten Miets in Zukunft gelassen die rote Karte zeigen. Das weitere Besucherinteresse galt der technischen Ausstattung der Wohnungen. Auch hier, im Bereich der Haustechnik, wartet das Quartier mit zukunftsweisenden Lösungen auf. Alle Wohnungen haben Glasfaseranschluss, durch den Datenübertragungen mit bis zu 50 Megabyte pro Sekunde möglich werden. Unter dem Stichwort Triple Play werden Telefon, Internet, Radio und Fernsehen über eine Leitung in die Wohnung gebracht. Das bedeutet Schluss mit dem Kabelgewirr. „Mit den 46 Miet- und 68 Eigentumswohnungen in der Goethestraße leistet die bauverein AG einen wichtigen Beitrag zur Abdeckung des Wohnungsbedarfs in Darmstadt“, so Heinz Engelhardt, Geschäftsführer der vermarktenden ImmoSelect GmbH. Als weiteres Plus kommen Dienstleistungsangebote für Senioren hinzu, die Hilfestellung im Alltag gewähren und auf Wunsch in Anspruch genommen werden können. Für Familienfreundlichkeit und ein harmonisches, nachbarschaftliches Miteinander sorgen Gartenanteile, Außenanlagen mit Spielplätzen und Treffpunkte. Somit erweist sich das neue Quartier als attraktive Offerte für Wohnungssuchende jeden Alters, ob als Eigentum oder zur Miete.  
ImmoSelect, Telefon 06151-6668888, www.so-geht-city.de

**KAUFMANN**  
Immobilien

Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?  
Sprechen Sie mit dem Profi.  
Fachkompetenz und Erfahrung für Ihre Immobilie!  
Tel. 06150 541 71 77  
www.ck-immo.com

**Brauereifete in der Goebelstraße: Die Lok lockt!**



ZUR LOK(AL)FETE lud vergangenes Wochenende – vom 16.-18. Mai – die Darmstädter Privatbrauerei ein. Hunderte Besucher trafen sich bereits auf der Goebelstraße und fielen sich dort zur Begrüßung in die Arme. „Auf dem Gelände ist es einfach zu voll, um sich dort direkt zu finden. Deshalb treffen wir uns jedes Jahr davor, um dann im Hof zusammen richtig Party zu machen“, erzählte eine Besucherin den „Bessunger Neue Nachrichten“. Und sie sollte recht behalten. Schon am Eingang sind alle Bierbänke mit gut gelaunten Gästen aus allen Altersklassen besetzt. Im Innenhof ist etwa eine Stunde nach Beginn der Fete kaum noch ein Durchkommen. Die Pop- und Coverband Shaqua-Spirit steht gerade auf der Bühne und heizt dem Publikum mit ihrem Auftritt ordentlich ein. Das Wetter spielt zum Glück mit und die Stimmung scheint immer besser zu werden. Bei einem kühlen Bier tanzen und singen die Gäste bei den – meist bekannten – Hits der Darmstädter Band mit. Das ist jedoch erst der Anfang des dreitägigen Fests auf dem Brauereigelände. Bis um 3 Uhr wird in dieser Nacht gefeiert, weitere Bands gaben ihre Songs zum besten und zwei Tage mit vielen anderen Künstlern und Veranstaltungen lagen noch vor den Besuchern. Am zweiten Tag fielen zwar ein paar Regentropfen vom Himmel, aber das konnte die Stimmung in keinster Weise trüben. Gut gelaunt ging die Party weiter. „Wir sind ja nicht aus Zucker“, hörte man einige der Besucher einstimmig sagen. Am Sonntag konnten die kleinen Besucher das Brauereigelände in Beschlag nehmen. Wie jedes Jahr, fand auch in diesem wieder der „Kids and Family Day“ statt. Spät am Abend ging ein ereignisreiches Wochenende zu Ende, das im nächsten Jahr mit Sicherheit wiederholt wird.  
(Bild: Julia Steinmetz)

**Südost-Basar 2008 –  
gut erhaltenes zu Tiefpreisen**

DARMSTADT (ng). Am 6. Juni von 15-24 Uhr nachts und am 7. Juni von 10-18 Uhr gibt es im Christophorus-Haus der evangelischen Südstadtgemeinde Darmstadt, Herdweg 122, wieder einen Basar. Besonderheiten in diesem Jahr sind eine (amerikanische) Versteigerung am Freitag um 20.30 Uhr durch Stadtrat Jochen Partsch und am Samstag um 16 Uhr, sowie ein musikalisches Rahmenprogramm ab 19 Uhr mit Jazzdarbietungen durch Jugendliche und dem Auftritt des

Einrichtungen haben Sachspenden erhalten, hoffen die ehrenamtliche Mitarbeitenden darauf, das Vorjahresergebnis übertreffen zu können. Der Südost-Basar findet – da überdacht – bei jedem Wetter statt. Nähere Informationen erhalten Sie unter 06151 / 9929192 oder in der Evangelischen Südstadtgemeinde, Herdweg 122.

**BESSUNGER**  
LOKALANZEIGER

Wir wissen, was abgeht.  
Sie wissen, wo's drinsteht!

Gospelchores Git on Boa'd etwa um 21 Uhr. Jugendliche bieten Getränke und belegte Brötchen und Kuchen an. Ansonsten bietet das Team der Gemeinde in gewohnter Art gebrauchte und gut erhaltene Artikel wie Bücher, Kleidungsstücke, Spielsachen, Haushaltsartikel, Schallplatten, CDs und vieles mehr zum Verkauf. Am Samstag ab 17 Uhr gibt es reduzierte Preise. Der Erlös geht an den Förderverein der Südstadtgemeinde und weitere gemeinnützige Einrichtungen. Nach dem tollen Erfolg im letzten Jahr – ein Erlös von 6.200 Euro konnte an neun gemeinnützige Einrichtungen gespendet werden, weitere

**Die hr4-Club-Tanzparty  
kommt nach Darmstadt**

DARMSTADT (ng). Musik im strikten Tanzrhythmus im Tanzsportzentrum Blau-Gold Casino Darmstadt e.V. Zum 50-jährigen Vereinsjubiläum holt der Tanzsportclub die hr4-Club-Tanzparty ins Tanzsportzentrum hinter der Eisporthalle. Am 7. Juni legt ab 20 Uhr (Einlaß 19 Uhr) hr4-Moderator Heinz Günter Heygen beliebte Melodien von Mambo bis Walzer zum Tanzen auf. Bekannte Aufnahmen von großen Orchestern garantieren ungetrübtes Tanzvergnügen für Anfänger wie auch für Fortgeschrittene. Karten zum Preis von 16 Euro gibt es montags und donnerstags ab 19.30 Uhr im Tanzsportzentrum hinter der Eisporthalle (Ansprachpartner Horst Ruppert), im Ticketshop am Luisenplatz und für 18 Euro an der Abendkasse.



WAIDMANN'S HEIL. Darmstadts Ordnungsdezernent, Stadtrat Dieter Wenzel (L), hat am 8. Mai Walter Schöcker (M.) aus Pfungstadt zum Jagdberater und Robert Müller aus Seeheim-Jugenheim zum stellvertretenden Jagdberater der Wissenschaftsstadt Darmstadt ernannt. Schöcker und Müller stehen der Unteren Jagdbehörde beim Bürger- und Ordnungsamt der Stadt in allen Fragen der Jagdwirtschaft beratend zur Seite. So empfehlen sie etwa Abschußgenehmigungen bei erhöhter Wildpopulation für Gebiete der Stadt, in denen die Jagd eigentlich ruht. Darüber hinaus arbeiten die beiden Jagdberater bei der Abschlußplanung für die Jagdbezirke mit.  
(Bild: Ralf Hellriegel)

**Gefährdung durch Zeckenstiche**

DARMSTADT (hf). Borreliose und FSME haben einiges gemeinsam: Beides sind schwere Erkrankungen und beide werden von Zecken übertragen. – Träger der Krankheitserreger ist der Speichel der infizierten Zecken. Darüber hinaus haben die Krankheiten eine weitere fatale Gemeinsamkeit: Zeckenstiche bleiben häufig unerkannt. Erst dann, wenn bestimmte Krankheitssymptome auftreten, lassen diese eine Infektion durch eine Zecke vermuten. Der Beginn der FSME ähnelt häufig einer Grippe; bei Borreliose kommt es oft zu charakteristischen Hautveränderungen, eine ringförmige Hautrötung. Leider verlaufen die Krankheiten nicht immer so typisch. Umso wichtiger ist die Vorbeugung, zu der verschiedene Maßnahmen zählen:

1. Zum einen kann man sich gegen FSME, der Frühsommer-Meningo-Enzephalitis, durch Impfung schützen. Die Impfung wird Personen empfohlen, die sich viel im Freiraum aufhalten und in Hochrisikogebieten leben. Darmstadt gehört mittlerweile dazu. Um einen vollständigen Impfschutz zu erlangen, werden drei

Impfungen benötigt. Eine Auffrischung ist alle drei Jahre notwendig.

2. Es ist wichtig, sich gegen Zecken mit der entsprechenden Kleidung und einem Insektenschutz zu wehren. Die Bandbreite der Zeckenabwehrmittel reicht von rein chemischen bis ganz natürlichen Abwehrmitteln, die zum Teil auch für Babys geeignet sind.

3. Nach dem Aufenthalt im Freien sollte man vor allem die Kinder genauestens nach Zecken absuchen; sie wandern auf der Haut bis sie eine für sich angenehme Stelle auf der Haut gefunden haben und sind deshalb am ganzen Körper zu finden. Wenn eine Zecke zugebissen hat, muss diese vorsichtig mit einer Zeckenzange oder Zeckenkarte entfernt werden.

4. Auch sollte man auf Symptome der oben genannten Krankheiten achten und sich bei Bedenken frühzeitig von Arzt und Apotheker beraten lassen. Je rechtzeitiger eine Therapie eingeleitet werden kann, umso größer sind die Erfolgsaussichten. Beratung gibt es in der Kronen-Apotheke, Roßdörfer Straße 73, Darmstadt 46648.



**IHR ZUHAUSE**

Alles unter einer Decke

**Spiele-Wagen**

DARMSTADT (ng). Bis Ende September lädt der Kinderschutzbund Darmstadt wieder auf den Spielplatz an der alten Stadtmauer ein. Dort steht seit vielen Jahren der Bauwagen, bestückt mit Spielsachen, die sich die Kinder ausleihen können. Attraktive Spielgeräte wie z.B. eine Rikscha, ein Turnkreisel, ein Trampolin, ein Funny-Roller, Sandkastenspielzeug u.a. stehen zur Verfügung. Der Spiele-Wagen ist in der Regel sonntags von 15 bis 18 Uhr geöffnet; er wird von ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen des Kinderschutzbundes betreut. Informationen unter Telefon 06151/21066.

**„Art of Eden“: Im Einklang mit Natur und Kunst**



RUND 40 KÜNSTLERINNEN UND KÜNSTLER präsentierten vergangenes Wochenende (17. und 18. Mai) ihre Werke im Botanischen Garten in Darmstadt. Die alljährliche Ausstellung „Art of Eden“ lud in diesem Jahr zum 15. Mal ein, um die außergewöhnlichen Werke zu bestaunen. Künstler und Saxophonist Armin Küpper begeisterte nicht nur mit seinen farbenfrohen Statuen, sondern auch mit einem Jazz-Solo. Auf der Sonnenterrasse wurden kulinarische Feinheiten für den Gaumen geboten und rundete die gelungenen Ausstellungstage ab. Auch die persönlichen Gespräche mit den Künstlern gehören bei „Art of Eden“ zum Programm und werden gerne von den Besuchern in Anspruch genommen. (Bild: Ralf Hellriegel)

**KLEINANZEIGEN**

**Innendämmung mit GETIFIX** schützt Sie vor Kälte, hohen Energiekosten, Schimmelpilzbefall und senkt die Energieverluste. Wir beraten Sie gerne. **Getifix/HaGaTech** ☎ 06151-3916637

**Nie wieder Schimmelpilz!** Garantiert hygienische Sauberkeit, optimales Raumklima und warme, trockene Wände durch erprobte Verfahren – ohne Chlor, FCKW und Lösungsmittel! Fragen Sie Ihren **Getifix-Profi** ☎ 06151-3916637

**G&G Entlüftung & Haushaltsaufreinigung** ☎ 06151-9619182

**Optima**  
FENSTER TÜREN WINTERGÄRTEN  
Einfach optimal

**Offene Gärten in der Heimstätte**

DARMSTADT (ng). Zur Aktion „Offene Gärten in der Heimstätte“ lädt das Bürgerbüro West der Wissenschaftsstadt Darmstadt ein. Vom 14. bis 15. Juni können Gartenfreunde ihren Garten für Nachbarn und andere Interessierte öffnen und dabei miteinander ins Gespräch kommen. Anmeldungen zur Aktion sind bis zum 2. Juni im Bürgerbüro Weststadt, Heimstättenweg 81b, unter 06151/3912880 oder per Fax an 06151/39128819 möglich.

**Eröffnung des ASB-Krippenhauses**

DARMSTADT (hf). Politikprominente und Freunde des Arbeitersamariter-Bundes Darmstadt-Starkenburg (ASB) feierten am 9. Mai gemeinsam die Eröffnung des ersten ASB-Krippenhauses in Darmstadt. Landtagsabgeordnete Dagmar Metzger spendete 250 Euro für einen Wettbewerb, um einen Namen für das Krippenhaus in der Spreestraße zu finden. In Zukunft werden dort 48 Kinder bis drei Jahre einen Platz finden.

REGES INTERESSE herrschte vergangenes Wochenende (17. und 18. Mai) an den Niedrig-Energiesparfenstern der Firma Leuchner. Anlässlich des Tages des offenen Fensters hatte Roland Leuchner (Bild) in seine Geschäftsräume im Heimstättenweg 90 eingeladen. Viele Kunden waren gekommen, um sich über die Wärmedämmung der neuartigen Fenster zu informieren, die nicht nur Geld sparen, sondern auch zum Klimaschutz beitragen. Auch über die Rundumversorgung der Firma wurde ausführlich berichtet. Fenster, Türen, Sonnenschutz und Beschattung standen an diesem Wochenende im Mittelpunkt. Außerdem wurde eine neue Form des Insektenschutzes vorgestellt. Mit dieser Technik ist es nicht mehr nötig, Bohrungen am Haus vorzunehmen. Bei Interesse kann man sich gerne unter 06151/46375 bei der Firma Leuchner informieren. (Bild: Ralf Hellriegel)



EIN GEMEINSAMES FRÜHSTÜCK gibt es im Kinder-Sport-Treff der Turngemeinde Traisa seit nunmehr zwei Jahren. Drei mal in der Woche kommen die Kleinen, um gemeinsam zu essen oder zu spielen, in den Gruppenraum. Die sportlichen Aktivitäten erledigen sie in der eigenen Sporthalle oder – wenn das Wetter dem entsprechend ist – im Traisaer Schwimmbad. Weiter Informationen auf der Homepage der TG Traisa unter [www.tgtraisa.de](http://www.tgtraisa.de) (Bild: Veranstalter)

**Ausstellungsstücke bis zu 50% reduziert!**

- Polstermöbel
- Möbelsstoffe
- Alicantara
- Jugendstilstoffe
- Gardinen
- Polstermöbel aufarbeiten und neu beziehen

**Wallner**  
...SOFANTASTISCH!

Fa. Klöss Inh. J. Wallner  
Darmstadt-Bessunger - Bessunger Straße 33-35  
Tel. 06151/63573 - [www.raumausstattung-wallner.de](http://www.raumausstattung-wallner.de)  
Mo.-Fr. 9-12 und 14-17 Uhr, Sa. 9-13 Uhr

**P im Hof**

**Wir sorgen für einen guten Stoffwechsel!**

**Verbesserung des Abzugs von Vorsorgeaufwendungen**

DARMSTADT (hf). Bei der Erstellung der Einkommensteuererklärung versucht man jedes Jahr, möglichst viele Aufwendungen für die private Vorsorge in Form von Versicherungsverträgen einzustellen. Diese werden grundsätzlich als Sonderausgaben berücksichtigt und mindern damit das zu versteuernde Einkommen. Allerdings stellt man bei einer Veränderung der Beiträge, z. B. aufgrund einer versessenen Versicherung, schnell fest, daß sich diese Veränderung nicht mehr auswirkt. Dies liegt an der beschränkten Abzugsfähigkeit der Vorsorgeaufwendungen. Der Gesetzgeber läßt lediglich einen Höchstbetrag zum Abzug zu, die darüber hinausgehenden Aufwendungen bleiben unbeachtet. Hiervon wesentlich betroffen waren Selbständige und Freiberufler, die sich vollständig privat versichert hatten. Die für sie absetzbaren Beträge blieben erheblich hinter den tatsächlichen Aufwendungen zurück.

Nach einem Beschluß des Bundesverfassungsgerichtes ist dies aber nicht hinherrbar. Zur Begründung wurde ausgeführt, daß auch bei dieser Berufsgruppe der Grundsatz der Steuerfreiheit des Existenzminimums gelten muß. Mit der derzeitigen Regelung können sich aber Fälle ergeben, in denen das verbleibende Einkommen nach der Leistung der Beiträge zur privaten Kranken- und Pflegeversicherung unterhalb des Existenzminimums liegt. Aufgrund der derzeitigen beschränkten Abzugsfähigkeit der Vorsorgebeiträge ist der Steuerpflichtige trotzdem gehalten, auf dieses Resteinkommen Einkommensteuer zu zahlen. Die geltende Regelung wurde daher als verfassungswidrig erklärt. Eine sofortige Erleichterung für die Steuerpflichtigen schafft diese Entscheidung aber leider nicht. Dem Gesetzgeber wurde aufgegeben, eine neue Regelung bis zum 1. Januar 2010 zu schaffen. Bis zu diesem Zeitpunkt bleiben die bisherigen Regelungen in Kraft. Die Betroffenen Steuerpflichtigen sollten daher überprüfen, ob in ihrem jeweiligen Fall die Steuerfreiheit des Existenzminimums gewahrt ist. Weitere Infos erteilt Rechtsanwalt Thomas Waegt, Fachanwalt für Familienrecht und Fachanwalt für Steuerrecht von Dingeldein • Rechtsanwälte, Bickenbach, Telefon 06257/86950.

**Eigentumswohnung: Auswahl und Kauf**

DARMSTADT (hf). Motivation für den Kauf einer Wohnung ist meist das selbst bestimmte, unkündbare und im Alter mietfreie Wohnen. Doch man erwirbt nicht nur eine Wohnung, sondern wird auch Mitigentümer am Gemeinschaftseigentum von Haus und Grundstück – mit allen sich daraus ergebenden Rechten und Pflichten.

Der von der Stiftung Warentest und den Verbraucherzentralen gemeinsam herausgegebene Ratgeber „Eigentumswohnung: Auswahl und Kauf“ beschreibt den Weg zum Eigentum auf der Etage von der Auswahl der passenden Eigentumswohnung bis hin zur erfolgreichen Schlüsselübergabe.

Das Buch nennt die wichtigsten Kriterien für die Auswahl, die Finanzierungsplanung und die Kaufentscheidung der Wohnung. Hierbei werden insbesondere die Unterschiede zwischen dem Erwerb einer gebrauchten und einer neuen Wohnung aufgezeigt.

Der Ratgeber gibt Tipps für die Verhandlungen mit dem Verkäufer und für die Prüfung der Unterlagen vor Unterzeichnung des Kaufvertrages. Angesprochen werden auch wichtige Regelungen im Kaufvertrag und die Beurkundung durch den Notar. Ferner enthält der Ratgeber wichtige Informationen zur Abnahme und Übergabe der Immobilie.

Der Ratgeber „Eigentumswohnung: Auswahl und Kauf“ ist im Beratungszentrum Darmstadt, der Verbraucherzentrale Hessen Luisenplatz 6, Carree Galerie zum Abholpreis von 19,90 Euro erhältlich.

Telefonische Beratung der Verbraucherzentrale Hessen zur Baufinanzierung jeden Dienstag von 10 bis 14 Uhr unter Telefon 0900-1-972011 für 1,75 Euro pro Minute aus dem deutschen Festnetz; andere (Mobilfunk-)Netzbetreiber können zusätzliche Kosten berechnen.

Weitere Ratgeber sind auch im Internet unter [www.verbraucher.de](http://www.verbraucher.de) erhältlich.

**„Barrierefreies Wohnen – mit Funktionalität und Pfiff“**

EBERSTADT (ng). „Die meisten Unfälle passieren zu Hause!“ Dieser Spruch ist allgemein bekannt. Doch wo lauern die Gefahren? Und wie kann sich sie aus meinem Haus verbannen, ohne auf Wohnqualität verzichten zu müssen?

Mit zunehmendem Alter, oder auch bei körperlichen Einschränkungen durch Krankheiten oder Unfall, wird die körperliche Beweglichkeit und Reaktion gemindert. Da werden die kleinsten Hindernisse, wie zum Beispiel Teppickanten, zu gefährlichen Stolperfallen. Oder der Weg zum Türöffner wird so lang, daß der Gast vor der Tür schon wieder gegangen ist, weil er glaubte, niemanden anzutreffen.

Viele Wohnbereiche können ohne großen Kostenaufwand und ohne Verzicht auf Wohnqualität optimiert werden. Die Architektin Annette Scharen wird in ihrem Vortrag am 28. Mai beim Pflegedienst Hessen Süd einen ersten Eindruck darüber geben, was möglich ist.

Der Vortrag „Barrierefreies Wohnen – mit Funktionalität und Pfiff“ findet um 19.30 Uhr in den Geschäftsräumen des Pflegedienstes Hessen Süd statt: im Einkaufszentrum Thüringer Straße in Eberstadt. Telefonische Anmeldung ist erbeten unter: 06151/501400.

**SAMSTAG, 31. MAI 2008**

# BENEFIT KONZERT

zu Gunsten des **SV DARMSTADT 98**

**The Beatles Revival Band**  
The Beatles at it's best

**The Adams Family · AD/DC**  
The very best of Bryan Adams-Tribute Band AC/DC-Bon Scott Tribute Band

**Springflute · The Clouds**  
60er Jahre Oldies 60er + 70er Jahre Rock-Klassiker

Programmänderung vorbehalten

**Sporthalle am Böllenfalltor**  
Beginn 19.30 Uhr · Einlass 18.00 Uhr

**Eintritt 23,98 Euro (zzgl. Gebühren)**  
Kartenvorverkauf: Ticketshop Luisencenter und online über [www.lilien-bleiben-da.de](http://www.lilien-bleiben-da.de)



In Zusammenarbeit mit der Wissenschaftsstadt Darmstadt Marketing GmbH

**LOKALANZEIGER** **HAI-TECH**  
**ENTEGA** **halbNeim** **BESSUNGER** **darmstädter**  
**Payline** **Echo** **VORHANG AUF**  
Wissenschaftsstadt Darmstadt

### Gänsehaut-Feeling trotz Sonnenstrahlen am Böllenfalltor



MIT EINEM SEHENSWERTEN SCHUSS von Rudi Hübner (Bildmitte) erzielte der SV Darmstadt 98 am 13. Mai sein erstes Tor gegen den Fußball-Rekordmeister FC Bayern München. Der 21jährige Angreifer erzielte in der 22. Spielminute eines von fünf Darmstädter Toren. Rund 20.000 Zuschauer strömten ins Stadion am Böllenfalltor. Sie sollten ihr Kommen nicht bereuen. Zwar unterlag der Meister der Oberliga Hessen erwartungsgemäß dem deutschen Rekordmeister mit 5:11, doch die Mannschaft von Gerhard Kleppinger spielte vor allem im ersten Durchgang gut mit, führte zwischenzeitlich sogar mit 4:2 und es wurde ein Fußballfest mit toller Stimmung gefeiert. Auf Seiten der Gäste traf Jan Schlauffraff sieben Mal an diesem Abend. Außerdem erfolgreich Lukas Podolski (38.), Breno (45.), Daniel van Buyten (60.) und Bastian Schweinsteiger (77.) Die Tore für Darmstadt erzielte Rudi Hübner (22.), Sebastian Glasner (27.), Alvano Kröh (30.), Michael Anicic (36.) und Ahmet Sahinler in der letzten Spielminute. Die Zuschauer jubelten während des ganzen Spiels und es war vollkommen gleich, für welches Team das Herz schlug. Es wurde zusammen gefeiert, gesungen und getrommelt – und das zu Gunsten der Lilien. Die La-ola-Wellen während des „Spiel des Jahres“ sorgten bei vielen Fans für Gänsehaut vor Begeisterung. Die einzigen, die im Stadion ziemlich gelassen schienen, waren die Trainer der Mannschaften. Selten hat man Gerhard Kleppinger so gelassen auf der Bank sitzen und ein Spiel verfolgen sehen. Der zusammengekommene Betrag reicht laut Vereinspräsident Hans Kessler noch nicht aus, um den Verein aus der finanziellen Krise zu reißen. „Wir sind noch nicht am Ziel, jedoch auf einem sehr guten Weg und biegen auf die Zielgerade ein“, so Kessler. Dieser Tag hat gezeigt, was für eine Begeisterung in der Stadt für „ihren“ Traditionsverein herrscht. (Bild: Ralf Hellriegel)

### Rund 50.000 Euro dank „Siegfried“



STEHENDE OVATIONEN gab es am am Pfingstsonntag (11.) im Wissenschafts- und Kongresszentrum Darmstadtium. Anlaß war die Benefiz-Aufführung des Kikeriki-Theaters zu Gunsten des SV Darmstadt 98. Etwa Tausend Zuschauer waren gekommen, um sich das beliebte Stück „Siegfrieds Nibelungenentzündung“ anzusehen. Rund 50.000 Euro hat das einmalige und exklusive Gastspiel des Kikeriki-Theaters dem SV Darmstadt 98 eingebracht. Vereinspräsident Hans Kessler dankte dem Kikeriki-Ensemble um Roland Hotz, der Bauverein AG mit Dr. Hans-Jürgen Braun und Jürgen Müller, der Agentur Bauer & Guse, offizieller Medienpartner des SV 98, dem Fanverein sowie allen beteiligten Sponsoren dieses Abends für ihren Einsatz. Das Kikeriki-Theater hatte mit dem Bauverein den Erlös des Abends komplett dem SV 98 zu Gute kommen lassen. „Dieser Abend wird allen, die ihn erlebt haben, lange in guter Erinnerung bleiben“, erklärte Kessler. „Nach der beachtlichen Auktion „Kunst für die Lilien“, der Live-Musik-Nacht im Verbund mit der Darmstädter Gastronomie und weiteren Solidaritätskonzerten hat die Darmstädter Kulturszene dem SV 98 sehr geholfen und bewiesen, daß die Lilien ein wichtiger Teil der Stadtgesellschaft sind und bleiben müssen“, erklärte Kessler. (Bild: Jörg Guse)

### Schlußphase der Kunstauktion

DARMSTADT (hf). Die vom Darmstädter Stadtmagazin Vorhang Auf und dem Künstler Mitsch Schulz organisierte Aktion „Kunst für die Lilien“ geht in die Schlußphase. Nachdem die Auktion inzwischen mehr als 17.000 Euro eingebracht hat, sind die derzeit 39 noch nicht erstiegenen Werke von Künstlern aus Darmstadt und der Region noch bis 31.5. im Internet unter [www.kunstfuereilien.de](http://www.kunstfuereilien.de) zu sehen und zu ersteigern. Mitorganisatorin Sandra Russo von Vorhang Auf erläutert das Verfahren: „Das läuft im Internet wie auch bei der „Umgekehrt-Versteigerung“: Die Preise sinken und wer sich sofort zuerst per Mail ([s.russo@vorhang-auf.com](mailto:s.russo@vorhang-auf.com)) oder Fax (06151/ 664516) meldet, bekommt den Zuschlag und hat damit Kunst für die Lilien erworben.“ Ende April sorgte die Verkaufsausstellung im Justus-Liebig-Haus für Furore: Die Darmstädter Bundestagsabgeordnete und Lilien-Anhängerin, Bundesjustizministerin Brigitte Zypries, hatte gemeinsam mit Stadionmoderator Peter Kunz und den beiden Organisatoren Schulz und Russo Kunstwerke für rund 17.000 Euro versteigert. 67 Künstler aus Darmstadt und Umgebung beteiligten sich an der Aktion zu Gunsten der Lilien.

### Magistrat beschließt städtischen Beitrag zur Rettung der Lilien

DARMSTADT (hf). Der von der Insolvenz bedrohte SV Darmstadt 98 kann nach dem Willen des Magistrats mit der Hilfe der Stadt rechnen. Hintergrund: Die Stadt hat im Jahr 2001 zugunsten des SV 98 eine Ausfallbürgschaft übernommen. Grund war das Wegbrechen von Geldern nach dem Ausstieg des damaligen Hauptsponsors. Die Stadt wurde danach aus dieser Bürgschaft in Anspruch genommen. Damit schuldet der Verein der Stadt noch rund 147.000 Euro, diese Summe wird vom Verein derzeit regelmäßig in Raten getilgt. Die Stadt Darmstadt hat ferner eine Bürgschaft zu Gunsten des Vereins wegen der Herstellung von Kunstrasenplätzen an der Nieder-Ramstädter-Straße übernommen, wo heute überwiegend Jugendmannschaften zum Einsatz kommen. Aufgrund der aktuellen finanziellen Krise kann der Verein derzeit keine Zahlungen an die Bank leisten, die ihm das Darlehen für die Schaffung der Kunstrasenplätze einräumte. Diese Bank hat angekündigt, die Stadt aus der Bürgschaft in Anspruch zu nehmen. Die Stadt mußte damit rund 368.000 Euro an die Bank bezahlen. In Höhe dieser Summe hätte die Stadt damit eine Forderung gegenüber dem Verein. Beide Forderungen der Stadt gegenüber dem Verein haben erheblichen Einfluß auf dessen Liquidität. Um diese Liquidität des Vereins weiter zu gewährleisten, hat der Magistrat beschlossen, daß die Tilgung der Forderungen der Stadt erst nach Ende der aktuellen finanziellen Krise erfolgen muß. Gleichzeitig tritt die Stadt mit ihren Forderungen hinter diejenigen anderer Gläubiger zurück. Damit zählen die Schulden des Vereins gegenüber der Stadt nicht zu den Verbindlichkeiten, die bei der Frage, ob das Insolvenzverfahren eröffnet wird oder nicht, eine Rolle spielen. Daher hat der Magistrat am 7.5. beschlossen, diese finanzielle Forderungen der Stadt gegenüber dem Verein zunächst nicht zu realisieren. Darmstadts Oberbürgermeister Walter Hoffmann erläuterte nach der Magistratsitzung, daß mit dieser Entscheidung keinesfalls ein Verzicht der Stadt auf ihre finanziellen Forderungen verbunden ist. Die Stadt sei vielmehr berechtigt, nach dem Ende der aktuellen Finanzkrise, spätestens jedoch nach drei Jahren, ihre Forderungen erneut geltend zu machen. Der Oberbürgermeister und Darmstadts Bürgermeister, Bürgermeister Wolfgang Glenz: „Ein Konkurs der Vereins hätte für die Stadt den kompletten Verlust der fälligen Gelder zur Folge. Dies kann niemand in der Stadt ernsthaft wollen.“ Mit diesem Vorschlag des Magistrats, über den die Stadtverordnetenversammlung möchte der Magistrat der erheblichen, bundesweiten Bedeutung des SV 98 als Werbeträger und sportlicher Imagefaktor Darmstadts Rechnung tragen. Oberbürgermeister Hoffmann: „Die beeindruckende Welle der Solidarität in der Darmstädter Bevölkerung und weit darüber hinaus sowie nicht zuletzt das Gastspiel des Deutschen Fußball-Rekordmeisters Bayern München am Böllenfalltor beweisen das.“

### Ein Lächeln für die Lilien



„DAS LÄCHELN VON TAYLA wird die Menschen in Darmstadt und der Region berühren“, Hans Kessler, Präsident des SV Darmstadt 98, freute sich am 14. Mai am Riegerplatz im Darmstädter Martinsviertel über das dort vorgestellte großformatige Plakat für den SV 98: Es zeigt die sieben Jahre alte Tayla mit gewinnendem Lachen in blau-weißer Lilien-Montur. „Rettet die Lilien – Heilt alle mit!“ lautet der Titel der großen Plakataktion, die Kessler (L.) gemeinsam mit Michael Linder (M.) und Berthold Olschewsky von Ströer Deutsche Städte Medien GmbH präsentierte. Fotografiert von Christian Grau, gestaltet von der Agentur Bauer & Guse, Medienpartner des SV 98, prangt das Motiv ab sofort an mehr als 260 Liftsäulen in Darmstadt und der Region, so auch in Bad König, Bensheim, Bickenbach, Griesheim, Heppenheim, Pfungstadt und Roßdorf. Michael Linder, Niederlassungsleiter bei der Ströer Deutsche Städte Medien und Regionalleiter Berthold Olschewsky erläuterten beim Ortstermin im Martinsviertel: „Wir sind beeindruckt davon, wie sich der Verein mit allen Kräften gegen die drohende Insolvenz stemmt. Als Spezialisten für Städtewerbung haben wir uns entschlossen, die Lilien mit dieser Plakatkampagne zu unterstützen, damit die Welle der Solidarität für den SV 98 auch weiterhin so kraftvoll durch Darmstadt und die Region rollt.“ Vereinspräsident Hans Kessler, der selbst zu Kleisterer und Bürste griff, bezeichnete die Plakataktion als „wichtigen, emotionalen Beitrag im Rahmen der Solidaritätsaktionen für den SV 98“ und dankte den Initiatoren für ihr Engagement für die Lilien. (Bild: Julia Steinmetz)

KONTAKTE

ANGELA 24J., schlank. Bin eine heiße Polin und will Spaß SMS an 0176-88832495

ANZEIGENANNAHME Tel.: 0 69/42 08 50 Fax: 0 69/42 08 54 00

Dance for Kids

DARMSTADT (ng). Das Tanzsportzentrum Blau-Gold Casino Darmstadt e.V. bietet für Kinder und Jugendliche in jedem Alter etwas. Einziges Voraussetzung: Spaß an Musik und Bewegung.

BESSUNGER LOKALANZEIGER Wir wissen, was abgeht. Sie wissen, wo's drinsteht!

19 Uhr. Weiterhin im Programm Jazz/HipHop, Capoeira (Brasilianischer Kampftanz), sowie tänzerische Frühziehung ab vier Jahre.

„Bewegung in den Kindergarten“

MÜHLTAL (ng). Der TV Nieder-Beerbach kann seine vor zwei Jahren erfolgreich begonnene Kooperation „Bewegung in den Kindergarten“, ein Initiative der Sportjugend Hessen, wieder aufnehmen.

Konzert

EBERSTADT (ng). Die Eberstädter Gesangvereine Frohsinn 1842 und Germania 1894 laden zum Promenadenkonzert am 1. Juni ein.

16 neue Computer-Plätze für die Heinrich-Heine-Schule

DARMSTADT (hf). Schulleiterin Karin Ellert-Rein und das gesamte Kollegium der Heinrich-Heine-Schule sind begeistert. In den

raum gespendet. „Statt PCs, die lärmern, Energie fressen und lange zum Hochfahren benötigen, haben wir jetzt geräuschlose, so-

Umgang mit dem Internet. Wikipedia und Google werden sinnvoll in den Unterricht integriert. Die neuen Arbeitsplätze beste-

Clients kostenfrei von dem Sun Partner CCF AG aus Griesheim. Thomas Ferber, zuständig für den Bereich „Forschung und



GERÄUSCHLOS geht es seit einigen Wochen an der Heinrich-Heine-Schule in Bessungen zu. 16 neue Computerarbeitsplätze und zwei Server machen's möglich.

erst kürzlich bezogenen Klassenzimmer der neu gebauten Heinrich-Heine-Schule stehen neuerdings keine PCs mehr. Stattdessen hat die Firma Sun Microsystems 16 neue Computerarbeitsplätze für alle Klassen- und Gruppenräume sowie zwei Server für den zentralen Server-

raum verfügbar gemacht. „Statt PCs, die lärmern, Energie fressen und lange zum Hochfahren benötigen, haben wir jetzt geräuschlose, so-

Umgang mit dem Internet. Wikipedia und Google werden sinnvoll in den Unterricht integriert. Die neuen Arbeitsplätze beste-

Clients kostenfrei von dem Sun Partner CCF AG aus Griesheim. Thomas Ferber, zuständig für den Bereich „Forschung und

KLEINANZEIGEN

„Das Griesheimer Haus“ Eine historische Erzählung von Ernst Pascoe Im Buchhandel erhältlich für 7,50 €

Stimme Klaviere. 0170/4131710

4 kg Fettmasse in 3 Wochen ABNEHMEN www.Praxis-Glass.de

Kokle-Konzert

EBERSTADT (ng). Baiba Bite und ihre Kollegin kommen im Mai aus Liepāja, der lettischen Partnerstadt. In Eberstadt im Haus der Vereine (Oberstraße 18) geben die beiden heute (23.) um 19.30 Uhr ein Kokle-Konzert.

Paralympics in Peking

EBERSTADT (hf). Daniel Simon (VSG/DSW Darmstadt) hat die Qualifikation zur Teilnahme bei den Paralympics in Peking geschafft.

m Freistil seine persönliche Bestzeit um 6 Zehntel zu unterbieten und mit 25,63 Sek. eine weitere Normzeit zu erreichen.



OLYMPIA-TEILNEHMER Daniel Simon. (Bild: Veranstalter)

der Schwimm- und Sprunghalle im Europa Sportpark in Berlin verbesserte der Eberstädter über 100 m Rücken seine persönliche Bestzeit auf 1:08,03, unterschritt die Qualifikationszeit um fast eine halbe Sekunde und gewann die Meisterschaft.

terling mit 1:04,45 bereits erreicht. Daniel Simon wird nun vom Bundestrainer zur Nominierung in den Paralympic-Kader vorgeschlagen.

GESCHÄFTSWELT-INFO

Markus Merk referierte vor Entega-Geschäftskunden

DARMSTADT (hf). Wie im Fußball so auch in der Wirtschaft müssen häufig schnelle Entscheidungen getroffen werden. Dann heißt es, sicher entscheiden. So lautete auch das Motto beim Entega Business Talk am 14. Mai.

„Macht was ihr wollt!“

DARMSTADT (hf). Die Theatergruppe der Justus-Liebig-Schule, unter Leitung von Hanno Hener, wird für ihre Produktion „Macht was ihr wollt!“ mit dem Schultheater-Förderpreis der Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen ausgezeichnet.

sen und Thüringen getragen wird, unterstützt mit ihrem Preis die schulische Theaterarbeit. Sie sieht gerade in den musischen Fächern die Chance, kreatives Lernen, soziale Kompetenz und zielorientiertes gemeinsames Handeln zu fördern.

Bargeld auf kürzestem Wege

DARMSTADT (hf). Die Sparkasse Darmstadt bietet in ihrem Jubiläumsgang ein neues Bargeld-Serviceangebot: Erstmals kommen Besucher des Schloßgrabenfestes in den Genuß, direkt vor Ort einen mobilen Geldautomaten nutzen zu können.

Familienfreizeit

DARMSTADT (ng). Eine Familienfreizeit auf der Insel Spiekeroog vom 22.6.-6.7. veranstaltet der Verband Evangelischer Frauen in Hessen und Nassau e.V.

Neuer AWO-Vorstand

DARMSTADT (hf). Die Kreiskonferenz der Arbeiterwohlfahrt Darmstadt wählte am 19. April den Vorstand für die nächsten vier Jahre.

ASB Darmstadt-Starkenburg advertisement with menu service, first aid training, and contact info.

Erster Hilfe-Aktion von DRK und ADAC

(hf). In der Zeit von Mai bis Oktober hat sich die Deutsche Rote Kreuz (DRK) zusammen mit dem ADAC und den anderen Hilfsorganisationen zum Ziel gesetzt, Autofahrer, aber auch alle anderen Interessierten in einer gemeinsamen Aktion wieder „Fit in Erster Hilfe“ zu machen.

In dieser Zeit bietet das DRK auch in Darmstadt zwei speziell hierfür entwickelte Auffrischkurse an. Der Kurs I „Verhalten nach einem Verkehrsunfall“ widmet sich Inhalten wie dem Abschleppen der Unfallstelle, Notruf, Retten aus dem Gefahrenbereich und Erste Hilfe bei Bewußtlosigkeit.

„Die Orgelmaus“ in Paulus

DARMSTADT (ng). Im Rahmen der Darmstädter Pfingstmusiktage findet am 25. Mai um 16 Uhr in der Ev. Pauluskirche ein Orgelkonzert für Kids ab fünf Jahren (und Erwachsene!) statt.

Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

Herausgeber, Satz, Gestaltung: Ralf-Heinriegel-Verlag Waldstraße 1 64297 Darmstadt Telefon: (0 61 51) 88006-3 Telefax: (0 61 51) 88006-59 Mail: ralf@heirigel-verlag@t-online.de



# TERMINKALENDER

## BESSUNGEN

24./31.5., je 15.30h + 25.5., 11h „Meister Eder und sein Pumuckl“

## AUSSTELLUNGEN

**Marion Bartel Atelier**  
(Gewölbekeller unterm Kavaliershau, Bessunger Str. 88, ☎ 06151/963700)  
20.30h Bessunger Jam Session

## KULTURELLES

**Bessunger Knaben-Schule**  
23./24./26./27./28./29./31.5., je 20.15h + 25.5., 18h „Eine Provinzialische Nacht“  
27.5., 20.15h „Allein in der Sauna ...“

**Comedy Hall**  
(Heidelberger Straße 131)  
23./24./26./27./28./29./31.5., je 20.30h „Achtung Oma!“  
2./3./4./5./6., je 20.30h „Siegfrieds Nibelungentzündung“

**Die Komödie - TAP**  
(Bessunger Straße 125)  
23./24./28./29./30./31.5., je 20.15h + 25.5., 18h „Eine Provinzialische Nacht“  
27.5., 20.15h „Allein in der Sauna ...“

**Kindertheater**  
23.5., 15.30h „Lauras Stern“

**Jazzinstitut**  
(Gewölbekeller unterm Kavaliershau, Bessunger Str. 88, ☎ 06151/963700)  
30.5., 20.30h Bessunger Jam Session

**Nachbarschaftsheim DA e. V.**  
Anmeld. unter ☎ 06151/63278  
Schloßchen Prinz-Emil-Garten (Heidelberger Straße 56)  
28.5., 14h „Tanz mit Gesang und Live-Musik“  
29.5. + 5.6., je 15h „Eis selbst gemacht“  
30.5. + 6.6., je 15h „Physikalische Experimente im Freien“

## KIRCHLICHES

**Ev. Andrease Gemeinde**  
25.5., 10h Gottesdienst  
1.6., 10h Gottesdienst

**Ev. Freikirch. Gemeinde DA**  
sonntags 10h Gottesdienst, Kindergottesdienst

**Ev. Paulusgemeinde**  
25.5., 10h Gottesdienst mit Abendmahl  
1.6., 10h Gottesdienst

## Ev. Petrusgemeinde

25.5., 10h Gottesdienst

## DARMSTADT

### ALLGEMEINES

**AWO Darmstadt**  
1.6., 10h Mercksplatz, nach Mannheim in den Luisenpark

**Darmstadtium**  
27.5., 20h Jan Garbarek Group

**DRK**  
Info ☎ 06151/3606670  
„Lebensrettende Sofortmaßnahmen“, jeden Samstag: Sehtest ab 8h, Kurs von 8.30-15h, jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat: Sehtest ab 14h, Kurs von 14.30-21h, Mornevegstr. 15, keine Anmeldung erforderlich.

**Maltesser Hilfsdienst**  
„Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber“, jeden 2. und 4. Samstag im Monat, Adelsstr. 41, Info zu o.g. Kursen und zu weiteren Ausbildungsangeboten unter ☎ 06151/25544  
Medikamentenbringdienst mittwochs und an den Wochenenden ☎ 06151/22050

**Odenwaldklub OG Darmstadt**  
25.5. Neckartal, ☎ 06151/995830  
31.5.-1.6. Schwarzwald (2 Tage), ☎ 06151/51779  
31.5. Oppenheim-Guntersblum, ☎ 06151/375264  
1.6. Lindenfels-Heppenheim, ☎ 06151/56592

**Rheuma-Liga Hessen**  
Kostenlose Beratung jeden 1. u. 3. Do. im Monat v. 16-18h i. d. AOK Darmstadt, Neckarstr. 9, ☎ 06151/3931246

**St. Seniorentreff Steubenplatz**  
freitags von 14-17h, Steubenplatz 9, ☎ 06151/316844

**VdK OV Darmstadt**  
28.5., Fahrt nach Mannheim

**KULTURELLES**  
**Centralstation**  
26.5., 20.30h Patrice: Free-Patriation-Tour  
30.5., 23h Schloßgrabenfest-Aftershow: Milchclub Boys  
31.5., 23h Schloßgrabenfest-Aftershow: dance all night  
2.-4.6., 12-22h Darmstädter Architektursommer  
6.6., 19h Safe, Sane & Single (Ex Camie & The Knickers)  
Open-Air-Konzert zum Late-Night-Shopping „Darmstadt unter Strom“

**halbNeun-Theater**  
23.5., 20.30h Robert Louis Griesbach „Einfach Griesartig!“  
24.5., 20.30h Werner Lämmerhirt  
30.5., 20.30h Heidelberger Hardchor „Chorpeus in der Unterwelt“  
31.5., 20.30h Magdeburger Zwickmüle „Die Würde ist unter uns – Eintritt frei“  
6./7./6., je 20.30h + 8.6., 19.30h Das erste allgemeine Babenhäuser Pfarrer(i)-Kabarett „Kopf hoch, Goliath!“

**Theater Moller Haus**  
1.6., 15h Theater Lakritz „Kapitän Nemo“

**KIRCHLICHES**  
**Kath. Pfarramt Liebfrauen**  
25.5., 10h Hochamt, 15h Messe in pol. Sprache

**Kath. Pfarramt St. Ludwig**  
25.5., 9.45h Hochamt, 9.45h Kinderwortgtd. im Jugendhaus, 11.15h Ital. Gottesdienst  
1.6., 9.45h Familiengtd., 11.15h Ital. Gottesdienst, 19h Abendmesse

## EBERSTADT

### ALLGEMEINES

**ASB**  
Lebensrettende Sofortmaßnahmen: samstag und am 26.5., jew. 8-16h (Sehtest ebenfalls möglich)  
Erste-Hilfe Kurse (Auch für Betriebsshelfer) 26./27.5., 8-16h  
Eintägiges Erste-Hilfe Training (Auch für Betriebsshelfer): 28.5., 8-16h  
Fit in Erster-Hilfe? Eine gemeinsame Aktion des ADAC und der Hilfsorganisationen: 30.5., 18-19.30: Verhalten nach einem Verkehrsunfall, 19.45-21.15h: Herz-Lungen-Wiederbelebung  
Ausflugsfahrten für ältere und behinderte Mitbürger: Ausflug nach Egelsbach am 31.5. ab 13h  
Kostenloses ASB-Servicetelefon zu sozialen Themen u. weltweiter Krankenrückholdienst: ☎ 0800/1921200  
ASB-Lehretzungswache, 64297 DA-Eberstadt, Pfungstädter Str. 165, Erich Kirchner Haus. Anmeldungen erbeten unter ☎ 06151/5050

**Odenwaldklub OG Eberstadt**  
25.5., In Etappen um Eberstadt, ☎ 06151/52492  
31.5., Kultur und Wandern am Limes und Saalburg, ☎ 06154/5913  
1.6., Weinlagerwanderung in Groß-Umstadt, ☎ 06151/592181

**TG 07 Eberstadt**  
25.5., 10h Warthehalle mit dem Bus auf den Frankenstein von da zu Fuß nach Steigerts

**VdK Nieder-Ramstadt**  
5.6., 9h Ganztagsfahrt nach Ahrtal

**Sportabzeichengruppe Traisa**

## HEIMSTÄTTENSIEDLUNG

### KIRCHLICHES

**Matthäusgemeinde**  
25.5., 10h Gottesdienst, 10h Kindergottesdienst  
1.6., 11h Gottesdienst

**Kath. Pfarramt Heilig Kreuz**  
28.5., 8-16h  
Fit in Erster-Hilfe? Eine gemeinsame Aktion des ADAC und der Hilfsorganisationen: 30.5., 18-19.30: Verhalten nach einem Verkehrsunfall, 19.45-21.15h: Herz-Lungen-Wiederbelebung  
Ausflugsfahrten für ältere und behinderte Mitbürger: Ausflug nach Egelsbach am 31.5. ab 13h  
Kostenloses ASB-Servicetelefon zu sozialen Themen u. weltweiter Krankenrückholdienst: ☎ 0800/1921200  
ASB-Lehretzungswache, 64297 DA-Eberstadt, Pfungstädter Str. 165, Erich Kirchner Haus. Anmeldungen erbeten unter ☎ 06151/5050

**Alten-Club Arbeiterwohlfahrt**  
28.5., 14.30h Bürgerzentrum Mühltal, AWO Altclubnachm. 29.5., 10h Gymnastik für Frauen, Brückenmühlensaal  
4.6., Badefahrt nach Bad Schönborn, Abfahrt 13.15h ab Haltestelle Röderstr. Traisa, 13.30h ab Schloßgartenplatz, Nieder-Ramstadt, 10h Gymnastik für Frauen, Brückenmühlensaal  
5.6., 10h Gymnastik für Frauen, Brückenmühlensaal, 17h Kegeln, Chausseehaus

**Gemeindebücherei N-Beerbach**  
geöffnet dienstags 14.30-16.30h + freitags 14.30-16.30h

**VdK Nieder-Ramstadt**  
5.6., 9h Ganztagsfahrt nach Ahrtal

**Sportabzeichengruppe Traisa**

## Ganz schön kompetent. In puncto Immobilien.

**Wir kennen uns aus.**  
Sie interessieren sich für den Immobilienmarkt in Darmstadt, Eberstadt, Pfungstadt oder an der Bergstraße? Wir kennen die Region und wissen: Das Vertrauen seiner Kunden gewinnt man nicht, indem man alles nur ein bisschen kann. Sondern indem man sich auf eine Sache konzentriert.

**Verkauf und Vermietung**  
Sprechen Sie uns an, wenn Sie eine Immobilie in Darmstadt oder Umgebung suchen – oder ein Objekt verkaufen oder vermieten möchten. Unser Team kennt sich aus und bietet die gesamte Abwicklung aus einer Hand – von der Anzeige bis zum Vertragsabschluss.

**Gleich um die Ecke**  
Informieren Sie sich unverbindlich über unsere aktuellen Angebote: im Schaukasten gegenüber Haltestelle Warthehalle, in diversen Darmstädter und Eberstädter Banken, in unserem Büro und auch im Internet: [www.daeichert-online.de](http://www.daeichert-online.de). Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**ivd**  
Mitglied im Immobilienverband Deutschland

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 06151-9518088  
Telefax: 06151-9519362  
[www.daeichert-online.de](http://www.daeichert-online.de)

**Reiner Dächert Immobilien**

## Kath. Pfarramt „St. Michael“

[www.gemeinde-st-michael.de](http://www.gemeinde-st-michael.de)  
25.5., 10.45h Hl. Messe  
1.6., 10.45h Hl. Messe,  
17h Vesper m. sakram. Segen

## PC-Sprechstunde für Senioren

MÜHLTAL (ng). Kommen Sie mit Ihren Fragen und Problemen rund um den Computer in die PC-Sprechstunde in der Jugend- und Seniorenförderung, Ober-Ramstädter-Straße 18, Nieder-Ramstadt. Am PC können Sie am 16. und 23.6. von 14.30 bis 16 Uhr an den vorhandenen Computern ausprobieren und üben. Anmeldung und weitere Informationen erhalten Sie bei Christel Müller unter Telefon 136845.

## Verrückt vor Liebe

DARMSTADT (ng). „Fool for Love“ von Sam Shepard in der Inszenierung des theater compagnie schattenvogel ist Cowboy-Country-Roadmovie und Liebesgeschichte in einem. Ein trister Motelroom am Rande der Moorewüste, Staub und Hitze. Hier treffen sich Eddie und Mae nach langer Zeit wieder. Eddie ist Rodeo-Reiter, immer unterwegs. Er träumt vom Landleben mit Hühnern und Pferden. Mai will Countryänger sein. Sie will ein neues Leben anfangen, ohne Eddie. Vielleicht mit Martin, auf den sie wartet. Eddie aber ist gekommen um sie zu holen. Die Situation droht zu explodieren: Verletzungen, Enttäuschungen, Eifersucht brechen sich Bahn. In einem grotesken, komischen Beziehungstango zeigt sich die Zerbrechlichkeit dieser beiden Liebenden, die ein dunkles Geheimnis verbindet. Premiere: 5. Juni, 20 Uhr, Spieltermine: 15.6., 19. Uhr, 20. und 21.6., 20 Uhr. Goldene Krone, Schusterstraße 18, Karten unter: 06151/4924620.

**BESSUNGER LOKALZEIGER**  
Verlässlichkeit und Fleiß, statt Schmu und Dumpingpreis!

## Tanz im Glück

MÜHLTAL (ng). Kinder im Alter von 5 bis 14 Jahren gestalten musikalisch-rhythmisch und tänzerisch Figuren und Szenen aus Grimms Märchen am 15. Juni um 15 Uhr auf der Bühne der Christophorus Schule in Mühltal. Veranstalter wird diese Aufführung von den Rhythmik Gruppen der Musikpädagogin Vera Gath aus Mühltal und Eberstadt und der Ballettschule von Bernadette Lawaty aus Eberstadt. Die Rhythmik als pädagogische Methode verbindet Musik, Bewegung, Stimme/Sprache und freies Experimentieren mit Material zu erlebnisorientierten Lerneinheiten. Spaß und das kreative Ausprobieren und Kombinieren der Inhalte steht im Vordergrund. Dies eröffnet den Kindern Erlebnisräume, in denen sie in ihrem eigenen Tempo ihre individuellen Lernziele erreichen können. Infos unter 06167/913821.

## APOTHEKEN & NOTDIENSTE

<b>Apotheken</b>	31.5. Engel-Apothek Rheinstraße 7-9, Darmstadt ☎ 06151/995830 Georgen-Apothek Heidelberger Landstr. 209, Eberstadt ☎ 06151/55578 1.6. Kronen-Apothek Roßbüßer Str. 73, Darmstadt ☎ 06151/46648 4.6. Park-Apothek Heinrichstr. 39, Darmstadt ☎ 06151/292292
<b>Mittwochnachmittagsdienst zwischen 14.30 und 18.30 Uhr:</b>	28.5. Central-Apothek Heidelberger Landstr. 230, EB. ☎ 06151/55219 4.6. Burg-Apothek Seeheimer Str. 8, Eberstadt ☎ 06151/55472

## WICHTIGE RUFNUMMERN

Polizeinotruf	110
Feuerwehr/Rettungsleitstelle	112
Giftnotrufzentrale	0 61 31-192 40
Krankentransport	0 61 51-192 22
Pflegenotruf (19-7 Uhr)	0 61 51-89 55 11
Medikamentennotdienst	08 00-192 12 00
Zahnärztlicher Notdienst	0 61 51-89 66 69
Arztärztlicher Notdienst	0 61 51-192 22
ASB-Sozialstation	0 61 51-5 05 37
Der Pflegeverein	0 61 51-9 50 71 80
Diakoniestation für ambulante Pflegedienste	0 61 51-15 95 00
DRK Sozialstation	0 61 51-3 60 66 11
Pflege- und Sozialdienst Darmstadt	0 61 51-17 74 60
Behinderten-Fahrdienst	0 61 55-6 00 00
Aids-Beratung (9-17 Uhr)	0 61 51-2 80 73
Telefonseelsorge	08 00-111 01 11 o. 08 00-111 02 22
Frauenotruf (Pro Familia)	0 61 51-4 55 11
Frauenhaus	0 61 51-37 68 14
Kinderschutzbund	0 61 51-2 10 66 u. 2 10 67
Bezirksverwaltung Eberstadt	0 61 51-13 24 23
Gemeindeverwaltung Mühltal	0 61 51-14 17-0
Stadtverwaltung Darmstadt	0 61 51-131
Bürgerbüro West	0 61 51-3 91 28 80
Gesundheitsamt	0 61 51-33 09-0
Notdienst der Elektro-Innung	0 61 51-3185 95



MEISTER EDER UND SEIN PUMUCKL. Im Kinderprogramm der Komödie TAP in Darmstadt finden in den kommenden beiden Wochen die letzten Theaterstücke 2007/08 für Kinder ab vier Jahren statt. „Lauras Stern“ nach Klaus Baumgart heute (23.), „Meister Eder und sein Pumuckl“ von Ellis Kaut am 24. und 31. und am 25.5. Beginn der Vorstellungen ist donnerstags bis samstags um 15.30 Uhr und sonntags um 11 Uhr. Sondervorstellungen für Kindergärten und Grundschulen finden bis 31. Mai dienstags bis freitags um 9.15 Uhr oder 11 Uhr nach Absprache statt. Vorbestellungen unter Telefon 06151/33555 oder [www.die-komodie-tap.de](http://www.die-komodie-tap.de). (Bild: Veranstalter)

## KIRCHLICHES

**Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde**  
25.5., 10h Gtd. m. Abendm.  
1.6., 10h Gottesdienst, 0-11.30h Kindergottesdienst

**Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd**  
25.5., 11h Gottesdienst  
1.6., 11h Gtd. m. Abendm.

**Ev. Marienschwesternschaft**  
25.5., 9.30h Messe m. Abendm., 1.6., 9.30h Messe m. Abendm.

**Ev. Stadtmission Eberstadt**  
sonntags 10h Gottesdienst

**Kath. Kirche St. Georg**  
25.5., 10.30h Eucharistie  
1.6., 10.30h Eucharistie

**Kath. Pfarrgemeinde St. Josef**  
25.5., 9.30h Eucharistie, Kindergtd. im Pfarrheim,

5.6., 18h Sportplatz Tarisa Abnahme in Leichtathletik  
7.6., 9h Schwimmbad Traisa Abnahme im Schwimmen

## KIRCHLICHES

**Ev. Kirche Frankenhäuser**  
25.5., 10h Konfirmation

**Ev. Kirchengem. Nd.-Beerbach**  
25.5., 10.15h Gottesdienst  
1.6., 10.15h Konfirmation

**Ev. Kirchengem. Nd.-Ramstadt**  
25.5., 9.45 Gottesdienst, 10.15h Kindergottesdienst, 11h Gtd. in Waschenbach  
1.6., 9.45h Gottesdienst, 10.15h Kindergottesdienst, 11h Gtd. in Waschenbach, 11.15h Gtd. Kunterbunt

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
1.6., 10h Gottesdienst

## WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN

Vorsorgeberatung, Erd-, Feuer-, Seebestattungen  
Friedwald- und Bergbestattungen

Telefon 06151-647 05  
Herdweg 6 - B - 64285 Darmstadt  
[www.willenbuecher.org](http://www.willenbuecher.org)